Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

AKTA 5 2015EKO URRIAK 15	ACTA 5 15 DE OCTUBRE DE 2015

ORGANOA: Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO: Excmo. Ayuntamiento Pleno

BATZARRALDIA: Ohiz kanpokoa.
SESIÓN: Extraordinaria.

TOKIA: Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR: Salón de Plenos de la Casa Consistorial

EGUNA: 2015eko urriak 15
FECHA: 15 de octubre de 2015

HASIERA ORDUA: 09:00
HORA DE COMIENZO: 09:00

LEHENDAKARIA: Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE: Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.

ETORRITAKOAK: Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN: Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Don Ernesto José Gasco Gonzalo jauna
Doña Miren Azkarate Villar andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores/as concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Martín Ibabe Eceiza jauna
Doña María Jesús Celaya Egiguren andrea
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Don Enrique José Ramos Vispo jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Doña María Luisa del Pilar García Gurruchaga andrea
Don Alfonso Gurpegui Ruiz jauna
Doña Miren Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andrea

Don Josu Mirena Ruiz Martín jauna
Doña Naiara Sampedro Pérez andrea
Don Axier Jaka Goikoetxea jauna
Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutarán Ferré jauna
Doña Miren Albistur Garmendia andrea
Don José Luis Arrúe Pintó jauna
Don José María Murguiondo Casal jauna
Doña Amaia Martín Garín andrea
Don Loïc Alejandro jauna

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.

SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.

INTERVENTOR: Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

LABURPENA	Zk/ Nº	SUMARIO	Pág Orr.
Ondasun Higiezinen gaineko zerga arautzeko ordenantza fiskala.	1	Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.	5
Arau proposamena, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Ondasun Higiezinen Gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko.	12	Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA para la modificación de la Ordenanza Fiscal del Impuesto sobre Bienes Inmuebles – incremento recargo -.	9
Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, Ondasun Higiezinen Gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko.	13	Proposición normativa presentada por el Grupo PP para la modificación de la Ordenanza Fiscal del Impuesto sobre Bienes Inmuebles – supresión recargo -.	12

Arau proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, Ondasun Higiezinen Gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko.	14	Proposición normativa presentada por el Grupo EH BILDU para la modificación de la Ordenanza Fiscal del Impuesto sobre Bienes Inmuebles – incremento recargo –.	16
Ekonomi Jardueren gaineko Zergaren Ordenantza.	2	Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas.	19
Arau proposamena, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duen ordenantza aldatzeko.	15	Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA para la modificación de la Ordenanza Fiscal del Impuesto sobre Actividades Económicas.	20
Eraikin, instalazio eta obren gaineko zerga arautzen duen zerga ordenantza.	3	Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras	23
Arau proposamena, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, eraikin, instalazio eta obren gaineko zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko.	16	Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA para la modificación de la Ordenanza Fiscal del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras.	26
Trakzio mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga arautzen duen zerga ordenantza.	4	Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica.	29
Kaleak mailen arabera sailkatzeko zerga Ordenantza arautzailea.	5	Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora de la Clasificación de las Calles en orden a su categoría.	31
Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantza.	6	Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal.	33
Arau proposamena, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Udalaren jabari publikoa erabiltzeagatiko tasak arautzen dituen Ordenantza fiskala aldatzeko.	17	Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa del dominio público municipal.	36

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Arau proposamena, IRABAZI DONOSTIA, PP, EH BILDU, PSE-EE eta EAJ-PNV taldeek aurkeztua, Udalaren jabari publikoa erabiltzeagatiko tasak arautzen dituen Ordenantza fiskala aldatzeko.	21	Proposición normativa presentada por los Grupos IRABAZI DONOSTIA, PP, EH BILDU, PSE-EE y EAJ-PNV para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa del dominio público municipal.	38
Udal zerbitzuak eman edo jarduerak egiteagatiko prezio publikoak arautzeko zerga ordenantza.	7	Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por prestación de Servicios y la Realización de Actividades Municipales.	41
Establezimendu eta lokaletan jarduerak irekitzeko eta haiek kontrolatzeko zerbitzuak emateko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza.	8	Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por la prestación de servicios para la puesta en marcha y control de las actividades en establecimientos y locales.	45
Zaborra biltzeko zerbitzua emateagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantza.	9	Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Basuras.	47
Trakzio mekanikodun ibilgailuak udalaren bide publikoetan aparkatzeagatiko tasak arautzeko zerga ordenantza.	10	Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales.	53
Saneamendu zerbitzua emateagatiko Tasak arautzeko zerga Ordenantza.	11	Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del Servicio de Saneamiento.	56
Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, Hirigintzako lizentziak emateari dagozkion tasak arautzen dituen Ordenantza fiskala aldatzeko.	18	Proposición normativa presentada por el Grupo PP para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de la Tasa de Licencias Urbanísticas – reducción cuota licencias obras menores -.	59
Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, Hiri izaerako lursailen balio gehikuntzaren gaineko zerga aldatzeko.	19	Proposición normativa presentada por el Grupo PP para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana.	62

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Arau proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, Hiri izaerako lursailen balio gehikuntzaren gaineko zerga aldatzeko. 20

Proposición normativa presentada por el Grupo EH BILDU para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana. 65

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OSOKO BILKURA EZ OHIKOA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA EXTRAORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

1., 12., 13. eta 14. gaiak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos nº 1, nº 12, nº 13 y nº 14.

1. Ondasun Higiezinen gaineko zerga arautzeko ordenantza fiskala.

1. Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ondasun Higiezinen gaineko zerga arautzeko ordenantza fiskala

Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles

Guraso bakarreko familiak

Familias monoparentales

Udal Gobernuak guraso bakarreko familiei lagundu nahi die zerga honetan. Ondasun Higiezinen gaineko Zergari buruzko 12/1989 Foru Arauak, ordea, ez dakar aukera hori Udalek jar ditzaketen hobarien artean.

Es intención del Gobierno Municipal favorecer en este Impuesto a las familias monoparentales. Sin embargo, la Norma Foral 12/1989 del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, no recoge esta posibilidad entre las bonificaciones que pueden establecer los municipios.

Hori dela eta, horretarako ere hobari bat jartzeko eskatuko diegu Batzar Nagusiei, zergaren ordenantzan arautu ahal izateko gero Udalak

Por tanto, solicitará de las Juntas Generales, para que promueva la aprobación de una bonificación en este sentido, de manera que permita su regulación en la Ordenanza Fiscal del Impuesto.

Errekargua jartzea ohiko bizitokiak ez diren etxebizitzei.

Recargo sobre Viviendas que no constituyen residencia habitual

23. artikuluak adierazten ditu xedea dela eta errekargurik ez jartzeko kasuak.

El artículo 23º fija los supuestos de no aplicación del recargo por razón del objeto.

Artikulu horren f) atalean jarritako kasua merkatura atera baino lehen inbertsio handi samarra egin beharra zeukaten etxebizitza zaharrek errekargurik ez izateko jarri zen.

El señalado en el apartado f) se incluyó para eximir del recargo a aquellas viviendas antiguas que necesitaran una inversión importante antes de ofrecerlas al mercado.

Baina, testua idatzita dagoen eran, ez dago argi etxebizitza berriei ere ez ote dagoen aplikatzerik salbuespen hori.

Sin embargo con la actual redacción del texto, no queda claro que esta exención no es de aplicación para las viviendas de nueva construcción.

Hori dela eta, honela idaztea proposatzen dugu:

Por tanto se propone esta nueva redacción:

f) Alokatzeko moduan jartzeko konponketa edo egokitzapen handi batzuk egin beharra duten higiezinak, higiezinaren titularrak hartarako behar adina dirurik edo merkatuko baldintza normal batzuk betetzen dituen finantzabiderik lortzerik ez badu.

f) Aquellos inmuebles que exijan para su alquiler reparaciones o adecuaciones importantes, y cuyos titulares o bien carezcan de los recursos financieros suficientes para llevarlas a cabo, o bien no puedan acceder a los mismos en condiciones normales de mercado.

Inguruabar horiek balioztatzeko txostena Udaleko teknikariek egingo dute.

El informe de valoración de tales circunstancias de realizará por los técnicos municipales.

Salbuespen horrenik ez da izango higiezina hondatzen batez ere une honetan higiezina duenak bidegabe eduki duen garaian hasi bada.

No se aplicará esta exención cuando el proceso de deterioro del inmueble se hubiera producido principalmente durante el período en que el titular actual de los mismos los hubiera detentado.

Zergaren ehunekoa

Tipo Impositivo

Higiezinen katastro balioak (lurzoruaren balioa + eraikuntzaren balioa) osatzen du zergaren

La base imponible del impuesto está constituida por el valor catastral (valor del suelo + valor de

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

oinarria.

Gipuzkoako Foru Aldundiak ez du erabaki higiezinen katastro-balioa igoko duen ala ez 2016rako.

1999ko urtarrilaren 26ko 6/1999 Foru Dekretuko 20. artikuluak, katastro balioa finkatzeko prozedura onartzen duenak, zuzenketa koefiziente bat jartzen du eraikuntza balioaren galera dela eta. Beraz, ez igotzeak katastroko balio osoa jaistea eta, beraz, erroldako zenbatekoa ere murriztea dakar.

Adibidez, aurreko ekitaldietan:

2012ko ekitaldian: Foru Aldundiak igotako katastro balioa (%2,00), ken eraikuntza balioaren galera (0,4460), beraz, benetako igoera %1,5540koa izan zen.

2013ko ekitaldian: Foru Aldundiak igotako katastro balioa (%2,00), ken eraikuntza balioaren galera (0,3937), beraz, benetako igoera %1,6063koa izan zen.

2014ko ekitaldian: Foru Aldundiak igotako katastro balioa (%1,00), ken eraikuntza balioaren galera (0,4717), beraz, benetako igoera %0,5383koa izan zen.

2015eko ekitaldian: Foru Aldundiak ez zuen katastroko baliorik aldatu eta, ondorioz, -%0,47020 jaitsi zen errolda.

2015eko murrizketa horrek eta 2016an batere ez igotzeak gutxi goiti-beheiti %1 gutxiago biltzea ekarriko luke.

Horrenbestez, Ogasun Batzordean onartutako zuzenketa baten ondorioz, zerga tasa % 0,75 igotzea proposatzen da.

construcción) de los inmuebles.

La Diputación Foral de Gipuzkoa no ha decidido si va a incrementar el valor catastral de los inmuebles para el ejercicio de 2016.

El artículo 20 del Decreto Foral 6/1999, de 26 de enero, por el que se aprueba el procedimiento para la determinación del valor catastral establece un coeficiente corrector por la depreciación del valor de construcción por lo que, el no incremento tiene como consecuencia una disminución en el conjunto del valor catastral y, por tanto, una reducción del importe del Padrón.

Tomando como ejemplo los ejercicios anteriores:

Ejercicio 2012: Incremento Diputación Foral del valor catastral (2,00%), menos la depreciación del valor de construcción (0,4460), por lo que el incremento real fue de 1,5540%.

Ejercicio 2013: Incremento Diputación Foral del valor catastral (2,00%), menos la depreciación del valor de construcción (0,3937), por lo que el incremento real fue de 1,6063%.

Ejercicio 2014: Incremento Diputación Foral del valor catastral (1,00%), menos la depreciación del valor de construcción (0,4717), por lo que el incremento real fue de 0,5383%.

Ejercicio 2015: Diputación Foral no modificó el valor catastral, lo que el efecto en el Padrón de 2015 fue un decremento de –0,47020%.

Este decremento de 2015 unido al no incremento en 2016 daría lugar a un menor ingreso cercano al 1%.

Como consecuencia de una enmienda aprobada en la Comisión de Hacienda, se propone la aplicación de un incremento en el tipo impositivo

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

del 0,75 por ciento.

Horiek horrela direla, hauxe da OGASUNEKO BATZORDEAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA :

En base a cuanto antecede, la Comisión de Hacienda propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes ACUERDOS:

LEHENENGOA: Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen ordenantzaren testu berria onartzea, 23. artikuluko f) atala aldatu egin da eta. Atal hori honela idatzita geldituko da:

PRIMERO: Aprobar la nueva redacción del texto de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, al modificar el apartado f) del artículo 23º que queda redactado del modo siguiente:

“f) Alokatzeko moduan jartzeko konponketa edo egokitzapen handi batzuk egin beharra duten higiezinak, higiezinaren titularrak hartarako behar adina dirurik edo merkatuko baldintza normal batzuk betetzen dituen finantzabiderik lortzerik ez badu.

“f) Aquellos inmuebles que exijan para su alquiler reparaciones o adecuaciones importantes, y cuyos titulares o bien carezcan de los recursos financieros suficientes para llevarlas a cabo, o bien no puedan acceder a los mismos en condiciones normales de mercado.

Inguruabar horiek balioztatzeko txostena Udaleko teknikariek egingo dute.

El informe de valoración de tales circunstancias de realizará por los técnicos municipales.

Salbuespen horrenik ez da izango higiezina hondatzen batez ere une honetan higiezina duenak bidegabe eduki duen garaian hasi bada.”

No se aplicará esta exención cuando el proceso de deterioro del inmueble se hubiera producido principalmente durante el período en que el titular actual de los mismos los hubiera detentado.”

BIGARRENA: Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen zerga ordenantzaren eranskineko aldaketak onartzea; azalpenen zatian adierazi diren aldaketak, alegia.

SEGUNDO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, descrita en la parte expositiva.

HIRUGARRENA: 2016ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

TERCERO: Tramitar estos acuerdos a regir desde el 1 de enero del año 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que los mismos, de carácter provisional, devienen definitivos si no se presentan reclamaciones.

Donostian, 2015ko urriaren 8an

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

IDAZKARIORDEA
Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO".

12. Arau proposamena, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Ondasun Higiezinen Gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko.

"UDALBATZARI

IRABAZI DONOSTIA taldearen Arau Proposamena, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko IRABAZI DONOSTIA Taldeko bozeramaileek, 2015eko urriaren 1ean -2015eko irailaren 22an aurkezturikoa zuzentzen duena-ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

Etxebizitza oinarrizko eskubide bat da, eskuratzeko oso zaila pertsona askorentzat. Asko dira eskumen esparru batean zein bestean abian jar daitezkeen neurriak sarbidea bermatzeko bidean aurrera egiteko. Donostiako Udalak, 2013an, ohiko bizileku gisa erabiltzen ez diren etxebizitzei % 50eko errekargua aplikatzea onartu zuen. Errekargu hori % 25era jaitsi zen 2014an.

Finantza informaziotik ateratako datu historikoak begiratuta, ikusten dugu 2013an 2.839 ordainagiri bidali zirela etxebizitzak ohiko bizileku gisa ez erabiltzeagatik, eta 2015ean, ostera, 1.031. Hiriko etxebizitza hutsen inbentariorik ez dugunez gero, badirudi datu horrek esan nahi duela behera egin

12. Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA para la modificación de la Ordenanza Fiscal del Impuesto sobre Bienes Inmuebles – incremento recargo -.

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI DONOSTIA relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

La Portavoz del Grupo IRABAZI DONOSTIA presentó con fecha 1 de octubre de 2015 la siguiente Proposición Normativa -que corrige la presentada con fecha 22 de septiembre de 2015-, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles:

La vivienda es un derecho fundamental de difícil acceso para muchas personas. Las medidas que se pueden poner en marcha para avanzar en el camino de garantizar el acceso a la misma son muchas en todos los ámbitos competenciales. El Ayuntamiento de Donostia aprobó en 2013 la aplicación de un recargo de un 50% a las viviendas que no constituyen la residencia habitual. Ese recargo se redujo a un 25% en 2014.

A la vista de los datos históricos de la información financiera, vemos que en 2013 se giraron 2.839 recibos de viviendas que no eran la residencia habitual, pasando a 1.031 en 2015. A falta de un inventario de las viviendas vacías en la ciudad, este dato parecería indicar que se ha producido un descenso del número de estas

duela etxebizitza hutsen kopuruak; beraz, errekarguak dakartzan diru sarrerez harago, badirudi eragin positiboa izaten ari dela.

viviendas, por lo que más allá de los ingresos que este recargo supone, parece que está teniendo un efecto positivo.

Errekargua ordaintzeko salbuespenak direla eta, proposatzen dugu ezabatzea Ondasun Higiezinen gaineko Zerga Ordenantzako 23. artikuluko f) eta k) puntuak, etxebizitzaren egoerak ez baitu saltzea eragozten. Ez eta salbuespena ezartzea katastroko balioa 225.000 euro baino gutxiagokoa duten etxebizitzei ere; izan ere, lehen aipaturiko finantza informazioaren arabera, Donostian, katastroko batez besteko balioa 135.000 € inguru da; beraz, de facto, etxebizitza huts guztiak egongo lirateke salbuetsita.

En relación con las exenciones al recargo se propone eliminar los puntos f) y k) del artículo 23 de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, ya que la situación de la vivienda no es un impedimento para su venta. De la misma manera que no lo es una exención a las viviendas con valor catastral inferior a 225.000 €, ya que de acuerdo con la información financiera antes citada, el valor catastral medio en Donostia ronda los 135.000 €, lo que de facto supondría una exención a todas las viviendas vacías.

Era berean, kontuan hartuta errekargu horren helburua dela etxebizitzak hutsik ez egoteko modua egitea, ez dauka zentzurik etxebizitza bat baino gehiago hutsik daukaten subjektu pasiboak izateak. Gaur egun, etxebizitza ugari daude egoera horretan, pertsona fisikoenak batzuk, finantza erakunde nahiz haien mendeko etxe agentzienak beste batzuk. Etxebizitza horiek erabili gabe daude, komunitateari zerbitzurik eman gabe, higiezinen merkatua bere onera etorri eta berriz ere adreiluaren negoziora itzultzeko zain. Uste dugu etxebizitza horiei aplikatu beharreko errekargua Foru Arauak OHZrako ezartzen duen gehienekoa dela, hau da, % 150.

Asimismo, y dado que el objetivo de este recargo es propiciar que las viviendas no estén vacias, no tiene ningún sentido el hecho de que haya sujetos pasivos que dispongan de más de una vivenda desocupada. En esta situación se encuentran hoy en día un número importane de viviendas correspondientes a personas físicas, entidades financieras o inmobiliarias dependientes de estas. Esas viviendas permanecen inutilizadas sin prestar ningún servicio a la comunidad, a la espera de que el mercado inmobiliario se recupere y puedan volver al negocio del ladrillo. Creemos que el recargo a aplicar a esas viviendas debe ser el máximo permitido por la Norma Foral para el IBI, es decir un 150%.

Horregatik guztiagatik, aldaketa hauek egitea proposatzen dugu:

Por todo ello, proponemos las siguientes modificaciones:

LEHENENGOA

PRIMERA

Kentzea Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzako 23. artikuluko f) puntua.

Supresión del punto f) del artículo 23 de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

BIGARRENA

Kentzea Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzako 23. artikuluko k) puntua.

SEGUNDA

Supresión del punto k) del artículo 23 de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

HIRUGARRENA

8. puntua sortzea Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzako 20. artikuluan, testu hau duela:

8. Egoiliar baten ohiko bizitegi ez diren etxebizitzei, subjektu pasiboak halako etxebizitza bat baino gehiago badu bere izenean, zerga ordenantza honetako eranskinean ezartzen den errekargua aplikatuko zaie etxebizitza dagoen udalerrian.

TERCERA

Creación de un punto 8. en el artículo 20 de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, con la siguiente redacción:

8. Las viviendas que no constituyen la residencia habitual de un residente en el municipio donde se ubica la vivienda cuando el sujeto pasivo sea titular de más de una vivienda de esas características, quedarán sujetas al recargo contemplado en el Anexo de la presente Ordenanza fiscal.

LAUGARRENA

Eranskinari aldaketa hauek egitea (2016tik aurrera izango dute eragina):

Errekargu hau aplikatuko zaio egoiliar baten ohiko bizitegia ez den etxebizitzaren kuotari, etxebizitza dagoen udalerrian: % 100.

Errekargu hau aplikatuko zaio egoiliar baten ohiko bizitegia ez den etxebizitzaren kuotari, subjektu pasiboak etxebizitza bat baino gehiago badu bere izenean, etxebizitza dagoen udalerrian: % 150.

Eranskineko gainerakoan ez da aldaketarik.

CUARTA

Modificaciones al Anexo a regir desde 2016:

Recargo de aquellas viviendas que no constituyen la residencia habitual de un residente en el municipio donde se ubica la vivienda: 100%.

Recargo de aquellas viviendas que no constituyen la residencia habitual de un residente en el municipio donde se ubica la vivienda cuando el sujeto pasivo sea titular de más de una: 150%

El resto del Anexo permanece sin modificaciones

Ogasun Batzordeak, 2015eko urriaren 8ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

En sesión de 8 de octubre de 2015, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren 20 eta 23. artikuluak eta Eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2016ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2015eko urriaren 9a

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación de los artículos 20 y 23 y del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, en los términos descritos en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 9 de octubre de 2015

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
P.A. Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO”.

13. Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, Ondasun Higiezinen Gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko.

“UDALBATZARI

PP taldearen Arau Proposamena, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko PP Taldeko bozeramaileek, 2015eko irailaren 22an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

2012ko uztailaren 4ko 4/2012 Foru Arauak,

13. Proposición normativa presentada por el Grupo PP para la modificación de la Ordenanza Fiscal del Impuesto sobre Bienes Inmuebles – supresión recargo -.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo PP relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

La Portavoz del Grupo PP presentó con fecha 22 de septiembre de 2015 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles:

La Norma Foral 4/2012, de 4 de julio, por la que

udal zergen esparruan zenbait aldaketa sartzen dituenak, xedatzen duenaren arabera, %150erainoko errekargua ezarri daiteke pertsona baten ohiko bizilekua ez den etxebizitzaren kuotaren gainean, etxebizitza dagoen udalerrian.

se introducen determinadas modificaciones en la tributación local establece la posibilidad de aplicar un recargo de hasta el 150 por 100 sobre la cuota en aquellas viviendas que no constituyen la residencia habitual de un residente en el municipio donde se ubica la vivienda.

Bestalde, eskumena ematen die udalei errekargu hori zer kasutan ez den aplikatuko erabakitzeko.

También faculta a los ayuntamientos para establecer excepciones a su aplicación.

Donostiako Udalak proposatu zuen ohiko egoiliarrik izan ez eta bizileku erabilera duten ondasun higiezinen kuoten gainean errekargu hori aplikatzeko modua arautzea.

El Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián propuso la regulación de la aplicación de este recargo sobre la cuota de aquellos bienes inmuebles de uso residencial en los que no conste un residente habitual.

Honakoak joko dira ohiko bizilekutzat: zergaren sortzapen egunean Biztanleen Udal Erroldan jasotakoaren arabera dagozkionak erroldatuta dauden etxebizitzak. Bestela, araudian xedatutako motiboengatik ere egiaztatu ahal izango da egoera hori.

La residencia habitual podrá presumirse, en las viviendas en las que haya constancia de empadronamiento en el Padrón Municipal de Habitantes a la fecha del devengo del impuesto, o podrá acreditarse por los motivos que se establecen en la regulación.

Kuotaren gaineko errekargua aplikatu behar ez den hainbat egoera xedatu ziren. Hona hemen: zerga hobariren bat duten ondasun higiezinak; ostatu jarduerari lotutakoak; erakunde publiko baten mendekoak, besteak beste, higiezinak alokatzeko helburua dutenak; ikasleei alokatutakoak; hirugarren adinekoentzako egoitzetan erroldatutako pertsonen jabetzako etxebizitzak; eraikuntza egoeren edo egoera ekonomikoen ondorioz, neurrizko baldintza ekonomikoetan saltzea edo alokatzea ezinezkoa duten etxebizitzak; modu iraunkorrean jarduera profesional edo komertzialetarako erabiltzen direnak, baldin eta, horrekin batera, hainbat baldintza gertatzen badira, eta higiezinen lagapen kasuak, horiek ere egoera jakin batzuetan.

Se establecieron diversos supuestos sobre los que no resulte de aplicación el recargo sobre la cuota, en concreto los inmuebles que gocen de alguna bonificación tributaria en el impuesto; los afectos a actividades de alojamiento, pensiones y hostales; los puestos a disposición de alguna entidad pública que tenga entre sus fines el arrendamiento de los mismos; los arrendados a estudiantes; las viviendas cuya titularidad corresponda a personas empadronadas en Residencias para la tercera edad; aquellas viviendas en las que concurran circunstancias de índole constructiva o económica que impidan su venta o arrendamiento en condiciones económicas razonables; los dedicados a actividades profesionales o comerciales de forma continuada, con la concurrencia de determinadas circunstancias; los casos de cesión de inmuebles, también en determinadas circunstancias.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Azkenik, errekargua aplikatzeko modua finkatzeko kudeaketa-prozedura berezi bat ezarri zen.

Errekarguaren aplikazioa arautu zenean (hasiera batean, aurreko Udal Gobernuak kuotaren gaineko %50eko errekargua ezarri zuen), Ordenantzako 19.etik 24.era arteko artikuluak berriz idatzi behar izan ziren. Orain %25ean da.

Lau urte hauetan argi geratu da pertsona baten ohiko bizilekua ez den etxebizitzari, etxebizitza hori dagoen udalerrian, errekargua jartzea onartzeko arrazoiak eta helburuak porrot egin dutela. Izan ere, errekargua jarri arren, ez da lortu etxebizitzak alokairuan jartzea. Gainera, erabaki horrek Udaleko zerbitzu teknikoei egundoko lana ekarri die, urteak joan, urteak etorri, jabeek ezin konta ahala alegazio jarri baitituzte errekarguaren aurkako iritzia emateko,

Errekargua ezarri zenetik, kontzeptu horrengatiko diru bilketa pixkana-pixkana jaitsiz joan da, modu ezin nabarmenagoan, datu hauek erakusten duten bezala: 163.757,71€, 2015. urtean; 205.229,46€, 2014. urtean, eta 574.592,90€, 2013. urtean.

Horregatik guztiagatik, ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ZERGA ORDENANTZAri buruzko honako ARAU PROPOSAMENA aurkezten dugu:

19. artikuluan (Kuota Osoa eta Likidoa) egin beharreko aldaketa.

Finalmente se estableció un procedimiento especial de gestión para la fijación de la aplicación del recargo.

La regulación de la aplicación de este recargo, que el Gobierno Municipal anterior fijó inicialmente en el 50% sobre la cuota, supuso la nueva redacción de los artículos 19 a 24 de la Ordenanza, estando en estos momentos en el 25%.

Lo que ha quedado claro a lo largo de estos cuatro años es que el motivo por el cual se aprobó y el fin que se perseguía con el recargo a aquellas viviendas que no constituyen la residencia habitual de un residente en el municipio donde se ubica la vivienda ha fracasado. Por tanto, no se ha conseguido que por motivo del recargo las viviendas salgan al mercado de alquiler. Además ha supuesto un trabajo ingente a los servicios técnicos del ayuntamiento, ya que año tras año se han registrado innumerables alegaciones por parte de los propietarios mostrando su disconformidad con el recargo,

Desde que se ha implantado el recargo la recaudación por este concepto ha ido descendiendo paulatinamente de mamera más que evidente tal y como lo reflejan los siguientes datos: 163.757,71€ año 2015, 205.229,46€ año 2014 y 574.592,90€ año 2013.

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES:

Modificación Art. 19. Cuota Integra y Líquida.

Hau jartzen duen tokian:

2.- Kuota likidoa ateratzeko, Ordenantza honetan araututako eta Eranskinean jasotako errekarguak eta hobariak aplikatuko zaizkio kuota osoari.

Beste hau jartzea proposatzen dugu:

2.- Kuota likidoa ateratzeko, Ordenantza honetan araututako eta Eranskinean jasotako hobariak aplikatuko zaizkio kuota osoari.

20, 21, 22, 23 eta 24. artikuluak kentzea eta ondoren datozenak berriz zenbakitzea.

2016ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean jarri beharreko Eranskinaren zatia kentzea.

Donde dice:

2.- La cuota líquida se obtendrá aplicando a la cuota íntegra las bonificaciones y los recargos regulados en esta Ordenanza y recogidos en el Anexo.

Se propone:

2.- La cuota líquida se obtendrá aplicando a la cuota íntegra las bonificaciones reguladas en esta Ordenanza y recogidas en el Anexo.

Supresión de los Art. 20,21,22,23 y 24 con renumeración de los que vienen a continuación.

Supresión de la parte del Anexo a regir a partir del 1 de enero 2016

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Pertsona baten ohiko bizilekua ez den etxebizitzaren kuotaren gainean aplikatuko den errekargua, etxebizitza dagoen udalerrian. Recargo sobre la cuota de aquellas viviendas que no constituyen la residencia habitual de un residente en el municipio donde se ubica la vivienda.	%25

Ogasun Batzordeak, 2015eko urriaren 8ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren artikuluak eta eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2016ko urtarrilaren 1az geroztik

En sesión de 8 de octubre de 2015, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación de los artículos y del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, en los términos descritos en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde

indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

el 1 de enero del año 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2015eko urriaren 9a

San Sebastián, 9 de octubre de 2015

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
P.A. Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO”.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

14. Arau proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, Ondasun Higiezinen Gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko.

14. Proposición normativa presentada por el Grupo EH BILDU para la modificación de la Ordenanza Fiscal del Impuesto sobre Bienes Inmuebles – incremento recargo –.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

EH BILDU taldearen Arau Proposamena, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Proposición Normativa del Grupo EH BILDU relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

Udaleko EH BILDU Taldeko bozeramaileek, 2015eko irailaren 22an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

La Portavoz del Grupo EH BILDU presentó con fecha 22 de septiembre de 2015 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles:

EHBildu udal taldeak aztertzeko aurkezten du ondoko arau proposamena“Ondasun Higiezinen gaineko zerga arautzeko ordenantza fiskala”ren eranskina aldatzeko:

El grupo EH Bildu presenta la siguiente propuesta normativa de modificación de la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto de bienes inmuebles:

Etxebizitza dagoen udalerriko egoilar baten ohiko bizileku ez diren etxebizitzetan kuotaren gainean, errekargua %50 izango da.

Se establecerá un recargo del 50 % en la cuota correspondiente a las viviendas que no sean residencia habitual de una persona residente en el municipio en que esté radicada la vivienda.

Ogasun Batzordeak, 2015eko urriaren 8ko

En sesión de 8 de octubre de 2015, la Comisión

bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren Eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2016ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2015eko urriaren 9a

de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 9 de octubre de 2015

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
P.A. Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as Dª. Amaia Martín Garín, Dª. Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martín, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

1. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 1:

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 22 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU.
AURKAKO BOTOAK: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 22 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU.
VOTOS EN CONTRA: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

12. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 - IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

13. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 13:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

14. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 14:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

----

2. eta 15. gaiak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos nº 2 y nº 15.

2. Ekonomi Jardueren gaineko Zergaren Ordenantza.

“UDALBATZARI

Ekonomi Jardueren gaineko Zergaren Ordenantza.

Zerga kuota

Ogasun Batzordean onartutako zuzenketa baten ondorioz % 2,00 igotzea proposatzen da Eranskinean jarritako koefiziente bakarra.

Horiek horrela direla, hauxe da OGASUNEKO BATZORDEAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA :

LEHENA: Onartzea Jarduera Ekonomikoaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga-ordenantzaren Eranskineko aldaketak, hain zuzen ere, azalpenen zatian adierazi direnak.

BIGARRENA: 2016ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

2. Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas.

Cuota tributaria

Como consecuencia de una enmienda aprobada en la Comisión de Hacienda se propone la aplicación de un incremento en el coeficiente único fijado en el Anexo del 2,00 por ciento.

En base a cuanto antecede, la Comisión de Hacienda propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Donostian, 2015ko urriaren 8an

IDAZKARIORDEA
Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO”.

15. Arau proposamena, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duen ordenantza aldatzeko.

“UDALBATZARI

IRABAZI DONOSTIA taldearen Arau Proposamena, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko IRABAZI DONOSTIA Taldeko bozeramaileak, 2015eko irailaren 22an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

Inor gutxik zalantzan jartzen duen izate bat dugu gaur egun klima aldaketa. Gizakiak Lurrean egiten dituen jardueren erasana ikaragarri handia da, eta joan ere abiada bizian doa. Hori dela eta, nahiz eta gaur bertan, herrialde guzti-guztiek, neurriak hartu, erasanaren ondorio horietako batzuek ez daukate erremediorik.

Administrazioek, bakoitzak agintzen duen lekuan, eginez inplikatu behar dute erasan hori ahalik eta gehien murrizten. Udalak ere, zerga politikaren bidez, egin dezake zerbait jarduera garbiagoei lagundu eta gehien kutsatzen dutenak zigortzeko, orain ere egiten den bezala, zenbait hobari edo diru laguntza emanda.

Alde horretatik, esate baterako ekonomia

15. Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA para la modificación de la Ordenanza Fiscal del Impuesto sobre Actividades Económicas.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI DONOSTIA relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas.

La Portavoz del Grupo IRABAZI DONOSTIA presentó con fecha 22 de septiembre de 2015 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas:

El cambio climático es una realidad que ya pocas personas cuestionan. El impacto de las actividades humanas en la Tierra es de tal calado y avanza a tal velocidad que incluso aunque se tomaran medidas hoy mismo en todos los países algunos de sus efectos son ya irreversibles.

Las administraciones en el ámbito de sus competencias, deben implicarse con hechos en rebajar al máximo posible el citado impacto. El Ayuntamiento, a través de su política fiscal, también puede contribuir a fomentar las actividades más limpias y penalizar las más contaminantes, tal y como ya se hace con determinadas bonificaciones o subvenciones con este fin.

La “economía circular”, o el “ciclo de los

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

zirkularrak eta hondakinen zikloak daukaten helburua da erraustegira edo zabortegira ez botatzea berriz erabiltzeko moduko materialik batere. Alegia, orain dela gutxi arte zaborra jotzen zen hura, baliabide ekonomikoa dela gaur, tratamendu aldetik izan diren aurrerapen teknologikoei esker, eta lehengai batzuk ez dagoela naturatik erauzi beharrik.

resíduos", pretenden que ningún material que pueda ser reutilizado acabe en incineradoras o vertederos. Es decir, que aquello que hasta hace no mucho se consideraba basura, gracias a los avances técnicos de su tratamiento, hoy es un recurso económico que evita que haya que volver a extraer de la naturaleza materias primas.

Hori dela eta, guk proposatzen dugu hiriko hondakin solidoak erregaitzat erabiltzen dituzten zergadunek ez izatea zerga honentzat jarrita dauden hobariak eskuratzeko modurik.

Por lo tanto, proponemos que aquellos sujetos pasivos que utilicen residuos sólidos urbanos como combustible no puedan beneficiarse de las bonificaciones prevista para este impuesto.

Horrenbestez, bada, aldaketa hau egitea proposatzen dugu:

Por todo ello, proponemos la siguiente modificación:

LEHENENGOA

PRIMERA

Beste puntu bat sortzea (3. puntua) 9. artikuluan (Hobariak), honela idatzita izango dena:

Creación de un punto 3. en el Art. 9º Bonificaciones, con la siguiente redacción:

3. Hiriko hondakin solidoak erregaitzat erabiltzen dituzten zergadunek ez dute aurreko atal horietan jarritako hobaririk eskuratzeko modurik izango.

3. Los sujetos pasivos que utilicen residuos sólidos urbanos como combustible no podrán acogerse a las bonificaciones de los apartados anteriores.

Ogasun Batzordeak, 2015eko urriaren 8ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

En sesión de 8 de octubre de 2015, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ERABAKIAK:

ACUERDOS:

LEHENA: Onartzea Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren 9. artikulua aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

PRIMERO: Aprobar la modificación del Artículo 9 de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Actividades Económicas, en los términos descritos en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2016ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2016, conforme al

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2015eko urriaren 9a

San Sebastián, 9 de octubre de 2015

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
P.A. Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as Dª. Amaia Martín Garín, Dª. Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martín, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

2. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.

15. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

----

3. eta 16. gaiak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos nº 3 y nº 16.

3. Eraikin, instalazio eta obren gaineko zerga arautzen duen zerga ordenantza.

"UDALBATZARI

Eraikin, instalazio eta obren gaineko zerga arautzen duen zerga ordenantza

1989ko uztailaren 19ko 15/1989 Foru Arauaren 3.3. artikuluak ezartzen duenez, zergaren ehunekoa ezingo da izan % 5 baino handiagoa.

Eranskina

Zerga ordenantzaren eranskinaren idazkera aldatzea proposatzen dugu, hobeto ulertzeko bidea izan dadin.

- 1.go atalean, Obra handiak direla argitzea komeni da. Hori dela eta, honela idaztea proposatzen dugu:

"1. Obra handiak: oin berriko obrak, lehendik diren eraikinen egitura edo kanpoko itxura aldatzea, xede hauetara bideratutakoak:

- 3. atalean "Obra txikiak eta aurreko ataletan sartzen ez direnak" jartzen du.

3. Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras.

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras

La Norma Foral 15/1989, de 5 de julio, en su artículo 3º.3 establece que el tipo de gravamen del impuesto no podrá exceder del 5 por ciento.

Anexo

1. En el Anexo de la Ordenanza Fiscal se proponen modificaciones en su redacción para una mejor comprensión.

- En el apartado 1, conviene aclarar que se está refiriendo a Obras mayores, de manera que se propone la siguiente redacción:

"1. Obras Mayores: de nueva planta, modificación de estructura o aspecto exterior de las edificaciones existentes destinadas a:"

- El apartado 3 se enuncia como "Obras menores y las no comprendidas en los apartados anteriores."

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Baina, obra txikiak eta aurreko ataletan sartzen ez diren obra handiak esan nahi du.

En realidad se refiere a Obras menores y Obras mayores no comprendidas en los apartados anteriores.

Aurreko ekitaldian obra txikien zerga tasa aldatzea erabaki zen: %3,75 izatea %5,00 izan beharrean.

El pasado ejercicio se aprobó modificar el tipo impositivo de las Obras menores que pasó a ser del 5,00% al 3,75%.

Baina, 3. atala denentzako berdina zenez, “aurreko ataletan sartzen ez diren” obra handien tasa ere jaitsi egin zen, horren asmorik ez bazen ere.

Sin embargo, al ser común el apartado 3, y aunque no se pretendió, se redujo también el tipo de las Obras mayores “no comprendidas en los apartados anteriores”.

Hori dela eta, 3. atala bitan banatzea proposatzen dugu (3. atala eta 4. atala), eta %5 izatea aurreko ataletan sartzen ez diren obra handien tasa eta %3,75 obra txikiena.

Por este motivo se propone subdividir el apartado 3, en los apartados 3 y 4, dejando las Obras mayores no comprendidas en los apartados anteriores, con el tipo del 5%, y las Obras menores con el tipo del 3,75%.

Era berean, 4. atal berriko b) eta c) puntuetan “10 urte baino gutxiagoko etxeak” ez baino “10 urte bitarteko etxeak” jartzea proposatzen dugu. Hobekuntza tekniko bat da; izan ere, indarrean den 3. ataleko b) eta c) puntuetan “10 urte baino gutxiagoko etxeak” jartzen du, eta oraingo 4. ataleko a) eta b) puntuetan, berriz, “10 urte baino gehiagoko etxeak”.

Así mismo, en los puntos b) y c) del nuevo apartado 4, se propone sustituir “con una antigüedad inferior a 10 años” por “con una antigüedad de hasta 10 años”. Se trata de una mejora técnica ya que los puntos b) y c) del vigente apartado 3 hablan de “antigüedad inferior a 10 años”, mientras que los puntos a) y b) del actual apartado 4 de “antigüedad superior a 10 años”.

Hori dela eta, 10 urte dituzten etxeak sartu gabe daude.

Por lo tanto, los edificios de antigüedad igual a 10 años no están recogidos.

“3. Aurreko ataletan sartzen ez diren obra handiak: %5,00.

“3. Obras mayores no comprendidas en los apartados anteriores: 5,00%.

4. Obra txikiak:

4. Obras menores:

a) Etxebizitzak eta lokalak: %3,75.

a) Viviendas y locales: 3,75%.

b) 10 urte bitarteko bizileku eraikinetako fatxadak berritu, garbitu eta aldatzea, eta teilatuak eta terraza komunak berritu eta

b) De rehabilitación, limpieza y embellecimiento de fachadas, y de rehabilitación y modificación de los tejados y terrazas comunes de los edificios

aldatzea: %2,50.

residenciales con una antigüedad de hasta 10 años: 2,50%

c) 10 urte bitarteko bizileku eraikinetan igogailuak jartzea: %2,50.

c) De instalación de ascensores en edificios residenciales con una antigüedad de hasta 10 años: 2,50%.

Orain 4. atala dena 5. atala izango da, eta haren idazkera ere hobetu egingo da.

El actual apartado 4 pasa a ser apartado 5, mejorando también su redacción:

Hala, kendu egingo da ‘hobaria izateko’ aipamena, hobariez ez baina zerga ehunekoez ari da eta.

Se suprime “para el disfrute de la bonificación”, ya que no se trata de bonificaciones sino de tipos impositivos.

“5. Udalbatzak interes bereziko edo udalaren mesederako obratzat jotako obrak:”

“5. Obras declaradas por el Ayuntamiento Pleno de especial interés y utilidad municipal:”

Atal horrek hiru puntu ditu (a, b eta c). Horietan ez da aldaketarik.

Este apartado contiene tres puntos, a), b) y c), que no sufren variación.

2. Donostia 2016an Europako Kultur Hiriburua izateari dagokionez, udal Gobernuak proposatu duenez, 2016ko abenduaren 31 arte eutsiko die Udalak 2015eko ekitaldian onarturiko zerga oinarriei, eranskineko 5. puntuan jasotakoaren arabera. Eranskineko 6. puntuan dago jasota atal hori.

2. En relación con la Capitalidad Europea de la Cultura Donostia 2016 el Gobierno Municipal propone mantener los tipos impositivos aprobados para el ejercicio de 2015 y recogidos en el punto 5 del Anexo, hasta el 31 de diciembre de 2016. Este apartado se recoge en el punto 6 del Anexo.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

LEHENENGOA: Eraikin, instalazio eta obren gaineko Zerga ordenantzako eranskineko aldaketak onartzea; azalpenen zatian adierazi diren aldaketak, alegia.

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras, descrita en la parte expositiva

BIGARRENA: 2016ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostian, 2015ko abuztuaren 31an

Donostia / San Sebastián, 31 de agosto de 2015

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA
EL JEFE DE SERVICIO DE HACIENDA
Fdo./Izpta.: Juan Mª Trueba Eguiagaray

FINANTZA ZUZENDARIA
EL DIRECTOR FINANCIERO
Fdo/Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA,
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS,
Fdo./Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga”.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

16. Arau proposamena, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, eraikin, instalazio eta obren gaineko zerga arautzen duen Ordenantza fiskala aldatzeko.

16. Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA para la modificación de la Ordenanza Fiscal del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

IRABAZI DONOSTIA taldearen Arau Proposamena, Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI DONOSTIA relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras.

Udaleko IRABAZI DONOSTIA Taldeko bozeramaileak, 2015eko urriaren 7an -2015eko irailaren 22an aurkezturikoa zuzentzen duena- ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

La Portavoz del Grupo IRABAZI DONOSTIA presentó con fecha 7 de octubre de 2015 -que corrige la presentada con fecha 22 de septiembre de 2015- la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras:

Zazpigarren artikulua (Hobariak) aldatzea proposatzen dugu, etxeak edo eraikinak energiaz hornitzeko benetan balio duten instalazioak izan daitezen hobaridunak.

Se propone la modificación del art. 7. Bonificaciones de manera que quienes se beneficien de las mismas sean instalaciones verdaderamente útiles en el abastecimiento energético de las viviendas o inmuebles.

Horrenbestez, bada, aldaketa hau egitea proposatzen dugu:

LEHENENGOA

Zazpigarren artikulua (Hobariak) aldatu eta honelaxe idatzita uztea:

Eraikuntza, instalazio edo obren gaineko kuotaren %95eko hobaria izango dute, betiere eguzkiaren energia beroa edo argindarra ateratzeko sistemak jartzeko erabiltzen den aurrekontu zatiaren gainean eta baldin eta etxeko edo eraikineko ur bero beharraren erdia behintzat ateratzen badute handik. Eguzkiaren energia argindarra ateratzeko erabiltzen bada, indarrean diren legeetan jarritako baldintzak betez gero izango da hobaria (6 KW nominal behintzat izatea). Hobari hori aplikatzeko, baldintza bat bete beharko da: hartan aginpidea duen administrazioak homologatutako kolektoreak izatea beroa ekoizteko instalazioek.

Ogasun Batzordeak, 2015eko urriaren 8ko bilkuran, EAJ eta PSE-EE taldeek aurkeztutako zuzenketa bat onartu du. Horren ondorioz, arau proposamenak 7. artikuluarentzat proposaturiko erredakzioa aldatu da, modu honetan:

7. artikulua. Hobariak

1. Eraikuntza, instalazio edo obren gaineko kuotaren %95eko hobaria izango dute, beroa edo argindarra ateratzeko eguzkiaren energiaz baliatzen diren sistemak jartzeko aurrekontu zatiaren gainean, betiere aplikatu beharreko araudian ezarritakoa baino % 25 gehiago bada eta etxeko edo eraikineko ur beroaren erdia

Por todo ello, proponemos las siguientes modificación

PRIMERA

Modificar el art. 7 Bonificaciones que quedará redactado de la siguiente manera:

Gozarán de una bonificación de un 95% de la cuota las construcciones, instalaciones u obras, sobre la parte del presupuesto que destinen a la incorporación de sistemas para el aprovechamiento térmico o eléctrico de la energía solar, siempre y cuando satisfagan al menos un 50% de las necesidades de agua caliente sanitaria de la vivienda o inmueble. En el caso del aprovechamiento eléctrico de la energía solar, se aplicará la bonificación siempre y cuando se superen los requisitos establecidos en la legislación vigente con un mínimo de 6 KW nominales. La aplicación de esta bonificación estará condicionada a que las instalaciones para producción de calor incluyan colectores que dispongan de la correspondiente homologación de la Administración competente.

En sesión de 8 de octubre de 2015, la Comisión de Hacienda ha aprobado una enmienda, presentada por los Grupos EAJ/PNV y PSE-EE, como consecuencia de la cual se modifica el la redacción propuesta para el artículo 7 en la Proposición Normativa, según el siguiente detalle:

Art. 7º. Bonificaciones

1. Gozarán de una bonificación de un 95% de la cuota las construcciones, instalaciones u obras, sobre la parte del presupuesto que destinen a la incorporación de sistemas para el aprovechamiento térmico o eléctrico de la energía solar, siempre y cuando superen al menos en un 25% lo establecido en la normativa

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

behintzat ateratzen badute handik. Eguzkiaren energia argindarra ateratzeko erabiltzen bada, indarrean diren legeetan jarritako baldintzak betez gero izango da hobaria (6,25 KW nominal behintzat izatea).

de aplicación y satisfagan al menos un 50% de las necesidades de agua caliente sanitaria de la vivienda o inmueble. En el caso del aprovechamiento eléctrico de la energía solar, se aplicará la bonificación siempre y cuando se superen los requisitos establecidos en la legislación vigente con un mínimo de 6,25 KW nominales.

Hobari hau aplikatzeko, zerbitzuan jartzeko baimena eta/edo mantentze kontratua ekarri behar dira, egiaztagiri gisa.

La aplicación de esta bonificación estará condicionada a la acreditación mediante el aporte de la correspondiente autorización de puesta en servicio y/o contrato de mantenimiento.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ERABAKIAK:

ACUERDOS:

LEHENA: Onartzea Eraikin, Instalazio eta Obren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren 7. artikulua aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

PRIMERO: Aprobar la modificación del artículo 7 de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras, en los términos descritos en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2016ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2015eko urriaren 9a

San Sebastián, 9 de octubre de 2015

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
P.A. Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as Dª. Amaia Martín Garín, Dª. Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martín, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

3. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 3:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

16. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 16:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

----

4. Trakzio mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga arautzen duen zerga ordenantza.

“UDALBATZARI

Trakzio mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga arautzen duen zerga ordenantza

Zergaren ehunekoa

2015ean %4,00 jaistea erabaki zuen Udalbatzak zergaren tarifa taulan jarritako ehunekoak.

Finantza Zuzendaritzak zerga politikaren gainean egindako txostena aintzakotzat hartu

4. Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica

Tipo impositivo

El Pleno Municipal aprobó para 2015 la reducción del 4,00 por ciento de los coeficientes fijados en el cuadro de tarifas del impuesto.

De conformidad con el informe de política fiscal de la Dirección Financiera, el Gobierno Municipal

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

eta %1,00 igotzea proposatzen du Udal Gobernuak Eranskinean jarritako koefiziente bakoitza.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

LEHENENGOA: Onartzea Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen Zerga arautzen duen Zerga Ordenantzaren eranskineko aldaketak, hain zuzen ere, azalpenen zatian adierazi diren aldaketak.

BIGARRENA: 2016ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostian, 2015ko abuztuaren 31an

propone la aplicación de un incremento en cada uno de los coeficientes del Anexo del 1,00 por ciento.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia / San Sebastián, 31 de agosto de 2015

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA
EL JEFE DE SERVICIO DE HACIENDA
Fdo./Izpta.: Juan Mª Trueba Eguiagaray

FINANTZA ZUZENDARIA
EL DIRECTOR FINANCIERO
Fdo/Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA,
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS,
Fdo./Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as Dª. Amaia Martín Garín, Dª. Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martín y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 4. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO Nº 4 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

4. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

----

5. Kaleak mailen arabera sailkatzeko zerga Ordenantza arautzailea.

“UDALBATZARI

Kaleak mailen arabera sailkatzeko zerga Ordenantza arautzailea

5. Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora de la Clasificación de las Calles en orden a su categoría.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de la Clasificación de Calles en orden a su Categoría

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Ordenantza hau urtero aldatzen da hirigintzako jardueren ondorioz sortzen diren bideak jasotzeko, egituraren arabera dagozkien zerga, tasa eta prezio publikoei ezarri eta ondorioak baititu.

Esta Ordenanza, de aplicación y efectos en los impuestos, tasas y precios públicos que conforme a su estructura les afecten, se modifica anualmente a fin de incorporar los nuevos viales surgidos por las actuaciones urbanísticas.

Lurralde Informazio eta Kartografia Atalak txostena egin du kale berri bat sortzeari buruz eta plaza baten izenaren aldaketari buruz, lehen Arbizketa Plaza zena orain Iriondo Plaza izango da.

La Sección de Información Territorial y Cartografía informa sobre la creación de una nueva calle, y el cambio de denominación de la Plaza de Arbizketa que pasa a ser Plaza de Lourdes Iriondo.

Irizpen honen erabaki zatian ageri da bide berria Ordenantzako 3. artikuluan kategoriak puntuatzeko ezarritako baremoen arabera puntuatu dira, merkataritza, bizitoki, hirigintza eta sarbide aldetik.

Conforme a los baremos establecidos en el art. 3º de la Ordenanza, los extremos comercial, residencial, urbanístico y de accesos, para puntuar las categorías se valora la calificación del nuevo vial que consta en la parte dispositiva de este dictamen.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

LEHENENGOA: Honako kale hauen maila sailkapena onartzea:

PRIMERO: Aprobar la calificación de las categorías de las siguientes calles:

BIDEAK	Merkataritza Puntuazioa 1etik 6ra	Bizitegitarakoa Puntuazioa 1etik 6ra	Hirigintza Puntuazioa 1etik 6ra	Jobideak Puntuazioa 1etik 6ra	GUZTIRA Puntuazioa	KATEGORIA
Mentxu Gal lorategiak	1	1	6	6	14	3ª
Lourdes Iriondo plaza	1	3	6	4	14	3ª

VIALES	Comercial Puntuación del 1 al 6	Residencial Puntuación del 1 al 6	Urbanístico Puntuación del 1 al 6	Accesos Puntuación del 1 al 6	TOTAL Puntuación	CATEGORIA
Jardines de Mentxu Gal	1	1	6	6	14	3ª
Plaza de Lourdes Iriondo	1	3	6	4	14	3ª

BIGARRENA: 2016ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la

5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostian, 2015ko abuztuaren 31an

Donostia / San Sebastián, 31 de agosto de 2015

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA
EL JEFE DE SERVICIO DE HACIENDA
Fdo./Izpta.: Juan Mª Trueba Eguiagaray

FINANTZA ZUZENDARIA
EL DIRECTOR FINANCIERO
Fdo/Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA,
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS,
Fdo./Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga”.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

6., 17. eta 21. gaiak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos nº 6, nº 17 y nº 21.

6. Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantza.

6. Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantza.

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal

Ordenantza honetan sartzen diren kontzeptuen artean hauek dira nabarmenenak: San Juan

Se incluyen en esta Ordenanza como conceptos más relevantes los siguientes: Puestos de

kaleko markesinako Azokako Postuak; hesiak, aldamioak eta eskorak; ezpaloi pasabideak, sarbideak eta erreserbak; lurraren aprobetxamendu berezia mahaiak, mahaitxoak, esparru irekiak eta itxiak jarrita, eta bestelako aprobetxamenduak.

Mercado en la marquesina de la calle San Juan; vallas, andamios y puntales; pasos de acera, vados y reservas; aprovechamiento especial del suelo con mesas, veladores, recintos abiertos y cerrados, y otros aprovechamientos.

Beste tasa bat

Nueva tasa

Donostian jabetza eta erabilera publikoko lurzoruak ostalaritzarako nola okupatu arautzen duen ordenantzaren 87. artikuluak zera jartzen du:

El artículo 8º.7 de la Ordenanza reguladora de las ocupaciones de suelo de dominio público y de uso público para la hostelería en Donosita / San Sebastián establece:

“Toki falta dela eta terrazako altzariak lokalaren barruan gordetzerik ez duten establezimenduek baimena eskatu beharko dute horiek bide publikoan biltzeko; planoan adieraziko zaie non utzi behar dituzten. Tasaren zenbatekoa dagokion zerga ordenantzaren arabera erabakiko da.”

“Los establecimientos que no puedan, por espacio, recoger el mobiliario en el interior del local, deberán solicitar autorización para apilarlos en la vía pública y se les señalará en un plano el lugar para ello. A efectos de tasas, la cuantía a determinar se indicará en la ordenanza fiscal correspondiente.”

Hala, egoera horietarako, beste tasa bat jartzea proposatzen dugu Eranskineko 1.go eta 2.go ataletan (Terrazak eta Esparru zedarriturik gabeko terrazak). Tasa berri hori atal horietarako jarrita dagoen tasa bakoitza %15 igotzea izango litzateke.

A este respecto, se propone establecer una tasa en los apartados 1 y 2 del Anexo (Terrazas y Terrazas sin delimitar el espacio), para este tipo de situaciones, que supone la aplicación de un incremento del 15 por ciento sobre cada una de las tasas fijadas.

Tarifetan, berriz, aldaketa hauek egitea proposatzen du Udal Gobernuak:

En cuanto a las tarifas el Gobierno Municipal propone las siguientes modificaciones:

Terrazetan eta Egiturak izan baina eremu zedarriturik ez duten terrazetan, orain ekainetik irailera (biak barne) diren tarifak maiatzetik urrira (biak barne) izatea, Donostia ostalaritzarako jabari eta erabilera publikoko lurzoruaren okupazio arautzen duen Ordenantzan. finkatutako sasoiekiko koherentzian

En las Terrazas y en las Terrazas con estructuras sin delimitar el espacio, las tarifas que ahora se aplican a los meses de junio a septiembre inclusive, se aplicarán a los meses de mayo a octubre, inclusive, en coherencia con lo establecido en la Ordenanza reguladora de las ocupaciones de suelo de dominio y de uso público para la hostelería en Donostia / San Sebastián.

Ehuneko bost (%5) igotzea 1.go kategoriako

Se propone el incremento del 5% en las tasas

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

kaleetan nahiz Bulebarreko bikoitien aldean diren establezimenduetako tasak.

para los establecimientos en calles de 1ª categoría, así como en los numeros pares de la Alda. del Boulevard.

Eta %3 igotzea gainerako kategorietako kaleetan diren establezimenduetako tasak.

Para las ocupaciones en el resto de Categorías de calle se propone un incremento de las tasas del 3%.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

LEHENENGOA: Beste tasa bat jartzea, kalean gauzak pilatzeagatik, “c) Lurzorua bereziki aprobetxatzea” ataleko 1.go eta 2.go epigrafeetan (Terrazak eta Esparru zedarriturik gabeko terrazak). Tasa berria atal horietarako jarrita dagoen tasa bakoitza %15 igotzea izango da.

PRIMERO: Aprobar una nueva tasa dentro de los epígrafes 1º y 2º (Terrazas y Terrazas sin delimitar el espacio) del apartado “c) Aprovechamiento especial del suelo”, por apilar elementos en la vía pública, fijándola en el incremento de un 15% sobre las tasas establecidas en ambos epígrafes.

BIGARRENA: Onartzea udal jabari publikoa era pribatiboan erabili eta bereziki ustiatzeagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantzaren Eranskinaren aldaketa.

SEGUNDO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal.

HIRUGARRENA: 2016ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

TERCERO: Tramitar estos acuerdos a regir desde el 1 de enero del año 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que los mismos, de carácter provisional, devienen definitivos si no se presentan reclamaciones.

Donostian, 2015eko abuztuaren 31n

Donostia / San Sebastián, 31 de agosto de 2015

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA
EL JEFE DE SERVICIO DE HACIENDA
Fdo./Izpta.: Juan Mª Trueba Eguiagaray

FINANTZA ZUZENDARIA
EL DIRECTOR FINANCIERO
Fdo/Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA,
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS,
Fdo./Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga”.

17. Arau proposamena, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Udalaren jabari publikoa erabiltzeagatiko tasak arautzen dituen Ordenantza fiskala aldatzeko.

“UDALBATZARI

IRABAZI DONOSTIA taldearen Arau Proposamena, Udalaren jabari publikoa erabiltzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko IRABAZI DONOSTIA Taldeko bozeramaileek, 2015eko irailaren 22an ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Udalaren jabari publikoa erabiltzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza dela eta:

Auzitegi Gorenak, 2009ko otsailaren 11n eman zuen epaiaren bidez, babestu egiten du udalek tasa bat kobratzea finantza erakundeei haiek bide publikoan dituzten kutxazain automatikoengatik; izan ere, gorenarentzat, finantza erakundeen larrialdietako bulegoak dira kutxazain horiek, erakunde horien zerbitzua etengabe ematen dutenak eta, ondorioz, etekin ekonomiko bat ere ematen dutenak.

Jendearen emanda dela eta, zikindadea sortzen dute kutxazain automatikoek, eta udaltzainek ere bereziki zaindu behar izatea eskatzen dute, batez ere gauez, lapurretak izateko moduko tokiak izaten dira eta. Beraz, bidea okupatzea ez eze, gastu batzuk ere sortzen dira hor, kaleari garbi eutsi eta herritarrei segurtasuna emango bazaio, Udalak ordaindu behar izaten dituen gastuak.

17. Proposición normativa presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa del dominio público municipal.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo IRABAZI DONOSTIA relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa del dominio público municipal.

La Portavoz del Grupo IRABAZI DONOSTIA presentó con fecha 22 de septiembre de 2015 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa del dominio público municipal:

El Tribunal Supremo en Sentencia de 11 de febrero de 2009 avala que los Ayuntamientos cobren a las entidades financieras una tasa por los cajeros automáticos que se sitúan en la vía pública dado que el Alto Tribunal consideró que “constituyen auténticas oficinas de urgencia de las financieras” que ofrecen servicios de forma continua y obtienen el consiguiente provecho económico.

Debido a la afluencia de personas los cajeros automáticos generan suciedad y requieren de una especial atención de la policía local, sobre todo en horario nocturno, puesto que son lugares susceptibles de que se cometa un robo. Por tanto, no sólo se produce la ocupación de la vía, sino que se generan unos gastos derivados del mantenimiento de la limpieza y seguridad ciudadana que corren a cargo del Ayuntamiento.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Guk uste dugu orain aplikatzen den tasa ez dela, inondik ere, nahikoa, eta, hala, %100 handitzea proposatzen dugu.

Consideramos que la tasa que se aplica en la actualidad es totalmente insuficiente, por lo que proponemos el incremento de un 100%.

Horrenbestez, bada, aldaketa hau egitea proposatzen dugu:

Por todo ello, proponemos la siguiente modificación:

LEHENENGOA

PRIMERA

34. puntua aldatzea, 2. epigrafeko (Jabari edo erabilera publikoko bideen edo gainerako lurren azpia eta gaina aprobetxatzea) c.- atalekoa (Udal bide publikoen gainaren aprobetxamendu berezia), Udalaren jabari publikoari partikular erabili eta probetxu berezia ateratzearen gaineko zerga arautzen duen ordenantzaren eranskinekoa.

Modificación del punto 34º del apartado c) Aprovechamiento especial del suelo del epígrafe 2. Aprovechamiento en el suelo y subsuelo de las vías públicas y demás terrenos de dominio o uso público, del Anexo de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial de dominio público municipal:

	Kalearen kategoria					
	1ª	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª
34.- Kutxazain automatikoak nahiz beste zerbaiten zerbitzuren bat fatxadatik bertatik kale aldera eskaintzen duten autozerbitzuak jarrita aprobetxatzea kalea. Instalazioko eta hilabete edo hilabete zatiko (publikoarentzako zerbitzua ematen duen puntu beregain bakoitza jota instalaziotzat). 34º Aprovechamiento con cajeros automáticos instalados en fachadas por entidades de depósito u otras entidades financieras y otros autoservicios instalados en la línea de fachada que expenden a la vía pública. Por cada instalación y por mes o fracción, entendiendo por instalación cada punto independiente de servicio al públicos	34,90	31,40	27,90	24,44	20,94	17,42

Ogasun Batzordeak, 2015eko urriaren 8ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

En sesión de 8 de octubre de 2015, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ERABAKIAK:

ACUERDOS:

LEHENA: Onartzea Udalaren jabari publikoa

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a

erabiltzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la utilización privativa del dominio público municipal, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2016ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2015eko urriaren 9a

San Sebastián, 9 de octubre de 2015

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
P.A. Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO".

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

21. Arau proposamena, IRABAZI DONOSTIA, PP, EH BILDU, PSE-EE eta EAJ-PNV taldeek aurkeztua, Udalaren jabari publikoa erabiltzeagatiko tasak arautzen dituen Ordenantza fiskala aldatzeko.

21. Proposición normativa presentada por los Grupos IRABAZI DONOSTIA, PP, EH BILDU, PSE-EE y EAJ-PNV para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa del dominio público municipal

"UDALBATZARI

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

IRABAZI DONOSTIA, PP, EH BILDU, PSE-EE eta EAJ/PNV taldeen Arau Proposamena, Udalaren jabari publikoa erabiltzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Proposición Normativa de los Grupos IRABAZI DONOSTIA, PP, EH BILDU, PSE-EE Y EAJ/PNV relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa del dominio público municipal.

Udaleko IRABAZI DONOSTIA, PP, EH BILDU, PSE-EE eta EAJ Taldeetako bozeramaileek, 2015eko urriaren 8an ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuten, Udalaren jabari publikoa erabiltzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza dela eta:

Los/las Portavoces de los Grupos IRABAZI DONOSTIA, PP, EH BILDU, PSE-EE y EAJ/PNV presentaron con fecha 8 de octubre de 2015 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la utilización privativa del dominio público municipal:

Proposaturiko aldaketa Parte Zaharraren eta

La modificación propuesta responde a la

Donostiako alde horretan diharduten ostalaritzako establezimenduen nahiz kaleen sailkapenaren ezaugarri berezien ondorio da. Apurka-apurka parekatzen joatea da proposamenaren helburua, 2015-2019 legealdian urterik urte onartu beharreko gehikuntzen bidez, Konstituzio plazako terrazak 1. mailako kaleen parean egoteko, eta Parte Zaharreko gainerako terrazak, 2. mailako kaleen parean.

singularidad de la Parte Vieja y los establecimientos de hostelería que desarrollan su actividad en esa parte de la ciudad, y su categorización como calles. El objetivo de la proposición es lograr una equiparación gradual, por medio de incrementos que se irán aplicando anualmente a lo largo de la Legislatura 2015-19, de las tasas por terrazas en la Plaza de la Constitución a las de las calles de Categoría 1, y en el resto de la Parte Vieja, a las de las calles de Categoría 2.

Helburu hori erdiesteko, 2016ko zerga ordenantzetan ondokoa egongo da jasota

Para poder lograr este objetivo, en las ordenanzas fiscales para 2016 se incluye

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Características de la ocupación	**Categoría de Calle**	
	Plaza Constitución	**Resto Calles Categoría 3 (Parte Vieja)**
1º. Terrazas Meses de mayo a octubre inclusive. Ver norma a) y e).	19,53	11,82
Resto del año. Ver norma a) y e)	4,87	2,95
Por apilar elementos en la vía pública: incremento del 15%		
2º. Terrazas con estructuras sin delimitar el espacio Meses de mayo a octubre inclusive. Ver norma a) y e)	22,44	13,58
Resto del año. Ver norma a) y e)	5,61	3,40
Por apilar elementos en la vía pública: incremento del 15%		
3º Terrazas con estructuras con el espacio delimitado	19,53	11,82

Konstituzio plazako tarifak onartutakoan, indarrik gabe geratuko da eranskinean jasotako aplikazio arauetako 2.C ataleko A epigrafea. A epigrafea edukirik gabe geratuko da.

Al aprobar las tarifas relativas a la Plaza de la Constitución, queda eliminado el epígrafe A) del apartado 2.C de las normas de aplicación fijadas en el anexo. Este epígrafe A) queda sin contenido

Ogasun Batzordeak, 2015eko urriaren 8ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

En sesión de 8 de octubre de 2015, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Udalaren jabari publikoa erabiltzeagatiko Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2016ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2015eko urriaren 9a

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la utilización privativa del dominio público municipal, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 9 de octubre de 2015

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO
P.A. Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as Dª. Amaia Martín Garín, Dª. Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martín, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 6. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO Nº 6 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

VOTOS EN CONTRA: 19 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

6. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.
ABSTENTZIOAK: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 6 – EH BILDU.
ABSTENCIONES: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

17. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 17:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

21. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 21:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

----

7. Udal zerbitzuak eman edo jarduerak egiteagatiko prezio publikoak arautzeko zerga ordenantza.

7. Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por prestación de Servicios y la Realización de Actividades Municipales.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Udal zerbitzuak eman edo jarduerak egiteagatiko prezio publikoak arautzeko zerga ordenantza

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por prestación de Servicios y la Realización de Actividades Municipales

Ordenantza honetan sartzen diren zerga egitateen artean hauek dira nabarmenenak: Osasun zerbitzuak, hondartzetan emandako zerbitzuak, pertsona eta ondasunentzako prebentzio eta babes zerbitzuak (zenbait), dokumentuak kopiatzeko zerbitzuak (zenbait), garraio bereziei laguntzeko zerbitzuak, hiri garraio zerbitzua, Artikutzako jarduerak eta, azkenik, ingurumen zigilua.

Se incluyen en esta Ordenanza como hechos imponibles más relevantes los siguientes: Servicios de Sanidad, Servicios prestados en Playas, Servicios de prevención y protección de personas y bienes (varios), Servicios de reproducción de documentos (varios), Servicio de ayuda a transportes especiales, Servicio de transporte urbano, Actividades de Artikutza y , por fin, Sello ambiental.

Zerga egitate horiez gainera, erabaki hau onartutakoan, autobus geltoki berrian derrigor eman beharreko zerbitzuei dagozkienak ere izango dira, tasak baldin badira behintzat, hau da, zerbitzua arautzen duten baldintza administratibo eta teknikoen orrietako (‘baldintza orriak’, hemendik aurrera) 31. baldintzako 2.1, 2.2 eta 2.3 ataletan zehaztutakoak.

A estos hechos imponibles, mediante la aprobación del presente acuerdo, se les añadirán los derivados de los servicios obligatorios a prestar en la nueva Estación de Autobuses que tengan la naturaleza de Tasa, es decir, los definidos en la Claúsula 31 en sus apartados 2.1, 2.2 y 2.3 del Pliego de Cláusulas Administrativas y Técnicas que regulan el servicio (en adelante “el Pliego”).

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Kontzeptuak eta kuotak (2010. urtea)

Conceptos y cuotas (año 2010)

Zerbitzuen baldintza orriak honela aipatzen ditu kontzeptu horiek:

El Pliego del servicio se refería a los conceptos mencionados de la manera siguiente:

31.2.1 baldintza.

“Cláusula 31.2.1.

Bidaiariak eramaten dituen autobus bat sartzeagatik edo ateratzeagatik, bidaia bukatzekoan edo hastekoan:

Por entrada o salida de autobús con viajeros, al finalizar o iniciar viaje:

Pasaeran diren ibilgailuek (sartu eta irten) kontzeptu hauetako bat bakarrik ordaindu behar dute:

Los vehículos en tránsito (entrada y salida) solo abonarán uno de estos conceptos:

Hiri-ingurukoak (25 km bitarte): 1,31 euro autobuseko.

Suburbano (hasta 25 km): 1,31 euros por autobús.

Tarteko ibilbidea egiten dutenek (25 km baino

Medio recorrido (más de 25 km y hasta 80 km):

gehiago eta 80 km bitarte): 1,703 euro autobuseko.

1,703 euros por autobús.

Ibilbide luzea egiten dutenek (80 km baino gehiago): 2,554 euro autobuseko.

Largo recorrido (más de 80 km): 2,554 euros por autobús.

31.2.2 baldintza (baldintza orrien idazkera)

Cláusula 31.2.2.

Bidaiariek autobus geltokiko zerbitzu orokorrak erabiltzeagatik, betiere geltokitik atera edo bidaia geltokian bukatzen dutenen kontura:

Por utilización por los viajeros de los servicios generales de la Estación con cargo a aquellos que salen o rinden viaje en la Estación:

Hiri-ingurukoak (25 km bitarte): 0,0917 euro bidaiariko

Suburbano (hasta 25 km): 0.0917 euros por viajero.

Tarteko ibilbidea egiten dutenek (25 km baino gehiago eta 80 km bitarte): 0,1310 euro bidaiariko

Medio recorrido (más de 25 km y hasta 80 km): 0,1310 euros por viajero.

Ibilbide luzea egiten dutenek (80 km baino gehiago): 0,144 euro bidaiariko.

Largo recorrido (más de 80 km): 0,144 euros por viajero.

Kontzeptu horiek txartela saltzearekin batera jaso behar dituzte garraio enpresek, Autobus geltokiko zerbitzua eta horri dagokion tarifarena ere jarrita txartelean, zerbitzu erregularrari dagokion tarifatik bereizita.

Su percepción por las Empresas Transportistas deberá hacerse simultáneamente a la venta del billete en el que se hará constar el concepto Servicio de Estación de Autobuses con su correspondiente tarifa, con independencia de la del Servicio Regular.

31.2.3 baldintza (baldintza orrien idazkera)

Clausula 31.2.3.

Tarifak urtero eguneratuko dira, automatikoki, Euskal Herriko KPIaren arabera. Beste edozer aldatu ahal izateko, Udalak onartu beharko du.

Las tarifas se actualizarán automáticamente cada año con las modificaciones del IPC del País Vasco. La aplicación de acualquier otra modificación requerirá la aprobación municipal.

Udalak aitortu egiten du esleipendunak baduela eskubidea 31.2.3 baldintzako tarifak automatiko berritzeko. Eskubide hori onartzea eta materialki aitortzea hizpide dugun zerga ordenantzan jasotako tarifak aldatuta hartuko du bere gain Udalak.

El Ayuntamiento reconoce el derecho que asiste al concesionario a la renovación automática de las tarifas de la cláusula 31.2.3. La aceptación y reconocimiento material de ese derecho será asumido por el Ayuntamiento mediante las correspondientes y sucesivas modificaciones de las tarifas contenidas en la

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Ordenanza Fiscal que nos ocupa.

Kontzeptuak eta kuotak (2016. urtea)

Bi mila eta hamaseiko (2016) tasen zenbatekoak, berriz, ordenantzaren eranskinean adierazitakoak izatea proposatzen du Udal Gobernuak. Irizpen honekin batera doa ordenantzaren eranskin hori. Zenbateko horietan, bestalde, Finantza Zuzendaritzak egindako txosteneko irizpideak eta haren arabera ateratako zenbatekoak daude onartuta. Honekin batera doa txosten hori ere.

Tasa hauek 2016. urtean erabiliko dira, 2015ean EAEn azkenean zer KPI izaten den goiti-beheiti.

Udal zerbitzuak eman edo jarduerak egiteagatiko prezio publikoak arautzeko zerga ordenantzan jasotako gainerako kontzeptuak ez dira aldatu eta lehen bezala jarraituko dute.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

AURRENA: Beste zerga egitate bat onartzea, Udal zerbitzuak eman edo jarduerak egiteagatiko prezio publikoak arautzeko zerga ordenantzan sartuko dena, ordenantzaren 2. artikuluan, eta, ondorioz, honela idatzita izatea artikulu hori:

“2. artikulua.- Zerga egitatea.
(…)
9.- Autobus geltokian derrigor eman beharreko zerbitzuak”.

Conceptos y Cuotas (año 2016)

En cuanto al importe de las tasas para el ejercicio 2016, el Gobierno Municipal propone la fijación de los importes que se recogen en el Anexo a la Ordenanza, que se acompaña al presente Dictámen. Estos importes, a su vez, aceptan los criterios e importes derivados del Informe de la Dirección Financiera que, asímismo, se adjunta como documento anexo.

Estas tasas se aplicarán en el año 2016 independientemente del importe final del IPC del País Vasco en el año 2015.

El resto de los conceptos recogidos en la Ordenanza reguladora de las Tasas por la prestación de los servicios y la realización de actividades municipales permanecen inalterados.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar un nuevo hecho imponible en la Ordenanza reguladora de las tasas por la prestación de servicios y actividades municipales añadiendo al art. 2 de la misma un nuevo hecho imponible quedando el artículo redactado como sigue:

“Art.2º.- Hecho imponible
(…)
9.- Servicios obligatorios a prestar en la Estación de Autobuses.”

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

BIGARRENA: Onartzea Udal zerbitzuak eman edo jarduerak egiteagatiko prezio publikoak arautzeko zerga ordenantzaren eranskinaren aldaketa.

SEGUNDO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por prestación de Servicios y la Realización de Actividades Municipales.

HIRUGARRENA: 2016ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

TERCERO: Tramitar estos acuerdos a regir desde el 1 de enero del año 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que los mismos, de carácter provisional, devienen definitivos si no se presentan reclamaciones.

Donostian, 2015eko irailaren 8n

Donostia / San Sebastián, 8 de septiembre de 2015

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA
EL JEFE DE SERVICIO DE HACIENDA

Fdo./Izpta.: Juan Mª Trueba Eguiagaray

FINANTZA ZUZENDARIA
EL DIRECTOR FINANCIERO

Fdo/Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA,
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS,

Fdo./Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga”.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

----

8. Establezimendu eta lokaletan jarduerak irekitzeko eta haiek kontrolatzeko zerbitzuak emateko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza.

8. Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por la prestación de servicios para la puesta en marcha y control de las actividades en establecimientos y locales.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

“UDALBATZARI

Establezimendu eta lokaletan jarduerak irekitzeko eta haiek kontrolatzeko zerbitzuak emateko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza.

Zerga kuota

Aurrez lizentziarik izan beharrik ez duten jarduera txikien bideragarritasuna errazte aldera, gainera gaur egun merkataritzan diren estutasunak direla-eta itxi ere azkar egiten dira horietako asko eta asko, eta horien kudeaketarako administrazio lana ere murriztu egin denez, Ogasun Batzordean onartutako zuzenketa baten ondorioz proposatzen da tasarik ordaindu beharrik ez izatea jarduera horiek 150 m² baino txikiagoko lokaletan egiten direnak izanez gero.

Uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzekoak, 24. artikuluan tasentzat zenbatetsitako muga orokorra dela eta agintzen duena aintzakotzat harturik, administrazio espedientean dira zerbitzuak Udalari dakarzkion kostuei buruzko txosten tekniko eta ekonomikoak.

Horiek horrela direla, hauxe da OGASUNEKO BATZORDEAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA:

LEHENA: Onartzea Establezimendu eta lokaletan jarduerak irekitzeko eta haiek kontrolatzeko zerbitzuak emateko tasak arautzen dituen Zerga Ordenantzaren eranskina aldatzea, azalpen zatian adierazitako eran.

SEGUNDO: 2016ko urtarrilaren 1az geroztik

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por la prestación de servicios para la puesta en marcha y control de las actividades en establecimientos y locales

Cuota tributaria

Con objeto de favorecer la viabilidad de las pequeñas actividades no sujetas a licencia previa, que además tienen un elevado porcentaje de cierres prematuros debido a las dificultades comerciales actuales, y habiéndose reducido la tarea administrativa para su gestión, como consecuencia de una enmienda aprobada en la Comisión de Hacienda, se propone la no sujeción a la tasa cuando estas actividades se vayan a desarrollar en establecimientos cuya superficie no supere los 150 m².

En relación con lo dispuesto en el art. 24 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, sobre el límite total del importe estimado de las tasas, constan en el expediente administrativo los informes técnico económicos sobre los costes de los servicios a prestar por este Ayuntamiento.

En base a cuanto antecede, la Comisión de Hacienda propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la reguladora de las tasas por la prestación de servicios para la puesta en marcha y control de las actividades en establecimientos y locales, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir

indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

desde el 1 de enero del año 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostian, 2015ko urriaren 8an

IDAZKARIORDEA

Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO".

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Eztabaida hasita, Amaia Martín Garín andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación intervienen en este punto los/las señores/as Dª. Amaia Martín Garín, Dª Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martin, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

----

9. Zaborra biltzeko zerbitzua emateagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantza.

9. Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Basuras.

"UDALBATZARI

Zaborra biltzeko zerbitzua emateagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantza

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Basuras

Zerga oinarria

10. artikuluko 2. atala aldatu eta honela idaztea proposatzen dugu:

“Katastroan etxebizitzatzat jota izan eta, etxebizitzatarako erabiltzeaz gainera, han bizi den familiako baten batek jardueraren bat egiten badu higiezin hartan bertan, etxebizitzen tarifa izango du higiezin hark.

Katastroan etxebizitzatzat jota izan baina jardueraren bat egiteko bestetarako erabiltzen ez den higiezinak, jarduerari dagokion tarifa izango du.”

Jardueratako zaborrak

11. artikuluko 2.1 atalaren azkenaurreko paragrafoak hau jartzen du: “Alegazioren bat izaten bada dena delako jarduera ez dagoela eranskineko azpi-talde batean ere sartuta-eta, eta alegazio hori aintzakotzat hartzen bada —dagokion txosten teknikoak hala esatean duelako—, beste azpi-talde bat eratuko da, lehen esandako txosten tekniko horrek jarritako maila izango duena. Hala, azpi-talde berri hori hurrengo ekitaldirako behin betiko onartuta eta eranskinean sartuta izatea proposatuko da, dagokion maila eta guzti.”

Hori oinarritzat hartu eta Eranskinean beste azpi-talde hau ere sortzea proposatzen du:
4. Kategoria – 4.5 azpi-taldea

Ardandegiak, ontziratutako produktuak, kontserbak, ozpinetakoak, salmenta makinak.

2. maila. Mailari dagokion koefizientea: 1,25.

Base imponible

Se propone modificar el apartado 2. del artículo 10º, con una nueva redacción:

“En los casos en que un inmueble que tenga la consideración de vivienda en el Catastro se utilice como vivienda, y además se ejerza en él una actividad por uno de los miembros de la unidad familiar, se aplicará la tarifa fijada para viviendas.

En los casos en que un inmueble que tenga la consideración de vivienda en el Catastro se destine exclusivamente al ejercicio de una actividad, se aplicará la tarifa que le corresponda en función de la actividad.”

Basura de actividades

El penúltimo párrafo del apartado 2.1 del artículo 11º establece: “La formulación de una alegación sobre la base de que la actividad no se encuentra catalogada en ninguno de los subgrupos incluidos en el Anexo y su consiguiente estimación fundamentada en el correspondiente informe técnico, supondrá la generación de un nuevo subgrupo con el nivel que determine el informe técnico. Para el ejercicio siguiente se propondrá la aprobación definitiva e inclusión en el Anexo del nuevo subgrupo con su correspondiente nivel.”

Sobre esta base, se propone la creación en el Anexo del nuevo subgrupo siguiente:
Categoría 4 – Subgrupo 4.5

Vinotecas, productos envasados, conservas, encurtidos, máquinas vending.

Nivel 2. Coeficiente correspondiente a nivel: 1,25.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Zerga kuota

Etxeetako zaborra:

Etxeetako zaborraren gaineko proposamena 2015eko erroldakoa (10.053.419,65) eta beste %5 gehiago biltzea da.

Kuota finkoak (guztiaren %65) eta kuota aldakorrak (guztiaren %35) osatzen dute etxebizitzetako zaborren zerga kuota.

Iazko datua hartuz gero (86.213 etxebizitza), gutxi goiti-beheti hauxe izango genuke kuota finko hori:

10.556.090,63 x 65% = 6.861.458,91 €

Kuota finkoa: 6.861.458,91 / 86.213 = 79,59 €

Ordenantza Fiskalaren 11.1.2 artikuluak xedatzen duen moduan, kuota aldakorra lortzeko aintzat hartzen da azken lau hiruhilekoetan fakturatutako ur kontsumoa, aurreko urteko abuztuaren 31ra arte.

Bestalde, iazko kontsumitutako metro kubikoak hartuz gero (8.891.593 m³), gutxi goiti-beheti hauxe izango genuke kuota aldakorra:

10.556.090,63 x %35 = 3.694.631,72 €

Kuota aldakorra: 3.694.631,72 / 8.891.593 = 0,4155 €"

Jardueretako zaborra:

2015erako onartutako zerga ordenantzaren

Cuota tributaria

Basura doméstica:

La propuesta para la basura doméstica es obtener como ingreso el importe del Padrón del año 2015 (10.053.419,65 euros) más un 5%.

La cuota tributaria de la basura doméstica está conformada por la suma de la cuota fija (65% del importe total) y de la cuota variable (35% del total).

Tomando como dato orientativo el número de viviendas del pasado año (86.213), la cuota fija es la siguiente:

10.556.090,63 x 65% = 6.861.458,91 euros

Cuota fija: 6.861.458,91 / 86.213 = 79,59 euros

El cálculo de la cuota variable se obtiene, como se indica en el artículo 11º.1.2 de la Ordenanza Fiscal, en función del consumo de agua de los últimos cuatro trimestres facturados hasta el 31 de agosto del año anterior.

Tomando como dato orientativo el número de metros cúbicos consumidos del pasado año (8.891.593), la cuota variable es la siguiente:

10.556.090,63 x 35% = 3.694.631,72 euros

Cuota variable: 3.694.631,72 / 8.891.593 = 0,4155 euros."

Basura de actividades:

En el Anexo de la Ordenanza Fiscal aprobado

eranskinean jarri zen 3.188.298 euro atera behar zela —2014an atera zen kopuru berbera — jarduera komertziala duten edo jarduerarik ez baina ur hornidura duten lokalei jarritako zergatik, sailkapen berriaren arabera banatuta. Hala, kategoria eta azpi-talde bakoitzean den jarduera kopurua ateratakoan jarriko da oinarrizko kuota.

para el ejercicio de 2015 se estableció que el conjunto de la cuota fijada para 2015 a obtener del gravamen de locales con actividad comercial, o sin actividad pero con suministro de agua, sería de 3.188.298 euros, esto es, el mismo importe que el de 2014, redistribuido en función de la nueva clasificación. Una vez establecido el número de actividades existente en cada categoría y subgrupo se fijaría la Cuota Base

Horrenbestez, kategoriak eta azpi-taldeak jarri ondoren, Finantza zuzendariak 2015eko ekainaren 11n egindako txostena aintzakotzat hartu eta 2015eko Jardueretako zaborraren tasa ateratzeko oinarrizko kuota 180,50 euro izatea erabaki zuen Ogasuneko zinegotzi eskuordedunak 2015eko ekainaren 12an.

Una vez establecidas las categorías y subgrupos, y a la vista del informe del Director Financiero de 11 de junio de 2015, la Concejala Delegada de Hacienda con fecha 12 de junio de 2015 fijó como Cuota Base para el cálculo de la Tasa de Basuras de Actividad del ejercicio de 2015 la cantidad de 180,50 euros.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

11/1989 Foru Arauko (1989ko uztailaren 5ekoa, Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 24. artikuluan —tasetarako kalkulatzen den zenbatekoaren osoko mugari dagokionez— xedaturikoari jarraituz, administrazio espedientean jasota daude Udalak ematen dituen zerbitzuen kostuei buruzko txosten tekniko eta ekonomikoak.

En relación con lo dispuesto en el art. 24 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, sobre el límite total del importe estimado de las tasas, constan en el expediente administrativo los informes técnico-económicos sobre los costes de los servicios a prestar por este Ayuntamiento.

Kostuen azterketaren arabera, 5.269.850,23 euroren defizita izango da.

A la vista del estudio de costes se refleja un déficit de 5.269.850,23 euros.

Alde horretatik, sarreren eta gastuen artean zer alde den kontuan izan eta defizita murrizte aldera, Finantza Zuzendaritzak zerga politikaren gainean egindako txostena aintzakotzat hartu eta kuotaren ehunekoak %5 handitzea proposatzen dugu.

En este sentido, y habida cuenta de la diferencia existente entre ingresos y costes, y con objeto de reducir el déficit, de conformidad con el informe de política fiscal de la Dirección Financiera, se propone un incremento del 5% en la cuota.

Handitze horrek etxeetako zaborrari, jardueretako zaborraren tasaren oinarrizko kuotari eta Eranskineko gainerako tasei ere erasango die.

Este incremento afectará tanto a la tasa de Basura doméstica, como a la Cuota Base de la tasa de Basura de actividades, así como a las demás tasas fijadas en el Anexo.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Horiek horrela direla, hauxe da OGASUNEKO BATZORDEAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA:

LEHENENGOA: Zaborra biltzeko zerbitzua emateko tasak arautzen dituen zerga ordenantzako testuaren idazketa berria onartzea, 10. artikuluko 2. atala aldatu eta honela idatzita izango baita hemendik aurrera atal hori:

“Katastroan etxebizitzatzat jota izan eta, etxebizitzatarako erabiltzeaz gainera, han bizi den familiako baten batek jardueraren bat egiten badu higiezin hartan bertan, etxebizitzen tarifa izango du higiezin hark.

Katastroan etxebizitzatzat jota izan baina jardueraren bat egiteko bestetarako erabiltzen ez den higiezinak, jarduerari dagokion tarifa izango du.”

BIGARRENA: Zaborra biltzeko zerbitzua emateagatiko tasak arautzeko Zerga Ordenantzaren Eranskina aldatzea onartzea, azalpen-zatian adierazitakoaren arabera.

HIRUGARRENA: 2016ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

En base a cuanto antecede, la Comisión de Hacienda propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la nueva redacción del texto de la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por la prestación del Servicio de Recogida de Basuras, en lo que respecta al apartado 2. del artículo 10º, que queda redactado del modo siguiente:

“En los casos en que un inmueble que tenga la consideración de vivienda en el Catastro se utilice como vivienda, y además se ejerza en él una actividad por uno de los miembros de la unidad familiar, se aplicará la tarifa fijada para viviendas.

En los casos en que un inmueble que tenga la consideración de vivienda en el Catastro se destine exclusivamente al ejercicio de una actividad, se aplicará la tarifa que le corresponda en función de la actividad.”

SEGUNDO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la Prestación del Servicio de Recogida de Basuras, descrita en la parte expositiva.

TERCERO: Tramitar estos acuerdos a regir desde el 1 de enero del año 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que los mismos, de carácter provisional, devienen definitivos si no se presentan reclamaciones.

Donostian, 2015eko urriaren 8an

IDAZKARIORDEA

Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO”.

Eztabaida hasita, Amaia Martín Garín andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación intervienen en este punto los/las señores/as Dª. Amaia Martín Garín, Dª Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martin, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL PUNTO Nº 9 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
ALDEKO BOTOAK: 6 - EH BILDU
AURKAKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
VOTOS A FAVOR: 6- EH BILDU
VOTOS EN CONTRA: 1 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

9. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

10.1. Trakzio mekanikodun ibilgailuak udalaren bide publikoetan aparkatzeagatiko tasak arautzeko zerga ordenantza.

“UDALBATZARI

Trakzio mekanikodun ibilgailuak udalaren bide publikoetan aparkatzeagatiko tasak arautzeko zerga ordenantza.

Zerga kuota

Gaur egun, Aparkaleku-bereizgarri bereziaren zerga kuota ez dago partitzerik, osorik ordaindu behar izaten da. Alde horretatik, Aparkaleku Zerbitzuak dio kuota hori jarri eta orain arte izan den bi urte hauetan izan den erregulazioa, zer kasu izan diren ikusita, ez dela egokia izan.

Izan ere, kasu horietan denetan, egun batzuetarako edo denboraldi baterako besterik ez da behar izaten baimen berezia, baimena izateko jarduerak ez baitu urte guztia hartzen. Musika Hamabostaldia, esate baterako. Bi hilabeteko jarduera izaten da.

Hori dela eta, baimen hauek ere TAO txartelak bezala ematea proposatzen dugu: sei hilabeterako edo urtebeterako.

Bestalde, kaleko kontrola errazte aldera, baimen mota hau eskatzen den urtea bukatzen denean baimena bera ere iraungitzea proposatzen dugu.

Hori dela eta, aldatzea proposatzen dugu Aparkaleku-bereizgarri bereziarentzat jarrita den tasa, eta honela izatea:

10.1. Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales.

Cuota tributaria

En relación con la cuota tributaria del Distintivo de Aparcamiento Especial, actualmente improrrateable, el Servicio de Aparcamientos señala que desde su implantación hace dos años, la regulación no es adecuada vista la casuística.

El denominador común de estos casos, es la necesidad puntual o temporal de este tipo de autorizaciones debido fundamentalmente a que las actividades que justifican su concesión no abarcan todo el año. Por ejemplo la Quincena Musical que su actividad dura dos meses.

Por tanto, se propone la posibilidad de, al igual que sucede con la Viñeta OTA, conceder estas autorizaciones para un año o para seis meses.

Con el objetivo de facilitar el control en calle, se propone que estos permisos caduquen con el año natural en que se solicitan.

En consecuencia se propone modificar la tasa establecida para el Distintivo de Aparcamiento Especial, con la siguiente redacción:

Zerga kuotak	Eurotan	Cuotas tributarias	Euros
Aparkaleku-bereizgarri berezia (eskatzen den urtea bukatu arte balio duena)	383,00	Distintivo de Aparcamiento Especial (valedero para el año natural en que se solicita)	383,00
Aparkaleku-bereizgarri berezia (sei hilabete segidarako eta, gehienez ere, eskatzen den urtea bukatu arte, abenduaren 31 arte, balio duena)	191,50	Distintivo de Aparcamiento Especial (valedero para seis meses consecutivos y como máximo hasta el 31 de diciembre del año natural en que se solicita)	191,50

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

LEHENA: Trakzio mekanikodun ibilgailuak udalaren bide publikoetan aparkatzeagatiko tasak arautzeko zerga ordenantzaren eranskina onartzea.

BIGARRENA: Erabaki hauek, 2016ko urtarrilaren 1ean indarrean sartuko direnak, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzeko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak 16. artikuluan jarritako jardunbidearen arabera izapidetzea, eta, hala, erreklamaziorik aurkeztu ezean, behin-behingo erabakiok behin betiko bihurtuko dira.

Donostian, 2015ko abuztuaren 31an

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA
EL JEFE DE SERVICIO DE HACIENDA

Fdo./Izpta.: Juan Mª Trueba Eguiagaray

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar el Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora de las Tasas por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales.

SEGUNDO: Tramitar estos acuerdos a regir desde el 1 de enero del año 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que los mismos, de carácter provisional, devienen definitivos si no se presentan reclamaciones.

Donostia / San Sebastián, 31 de agosto de 2015

FINANTZA ZUZENDARIA
EL DIRECTOR FINANCIERO

Fdo/Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA,
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS,

Fdo./Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga”.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

10.2. Trakzio mekanikodun ibilgailuak udalaren bide publikoetan aparkatzeagatiko tasak arautzeko zerga ordenantza.

“UDALBATZARI

Trakzio mekanikodun ibilgailuak udalaren bide publikoetan aparkatzeagatiko tasak arautzeko zerga ordenantza.

Gobernu Batzarrak, 2015eko irailaren 8an izan zuen bileran, onartzea erabaki zuen zerga ordenantza honen eranskina aldatzea.

Onartutako eranskin horrek, Aparkaleku-bereizgarri berezia sei hilabeterako izateko bidea ere ematen du, lehen zen urte beteko baimenaz aparte.

Horrekin bat etorriko bada, ordenantzaren 4. artikuluko 2.b) atala ere aldatu beharra dago, zergaldia sei hilabetekoa ere izan daitekeela jasotzeko.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

LEHENA: Trakzio mekanikodun ibilgailuak udalaren bide publikoetan aparkatzeagatiko

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

10.2. Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales.

En Junta de Gobierno Local de 8 de septiembre de 2015 se aprobó la propuesta de modificación del Anexo de la Ordenanza Fiscal.

El Anexo aprobado fija en los Distintivos de Aparcamiento Especial la posibilidad de concesión de autorización semestral, además de la anual que ya existía.

Por coherencia, debe modificarse igualmente el art. 4º 2.b) de la Ordenanza de manera que recoja que el período impositivo puede ser semestral.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del período impositivo del art. 4º, 2 b) de la Ordenanza

tasak zergaldiaren modifikazioa onartu, artikuluko 4º 2 b) atalean, eta horrela geratuko dela: zergaldia urte batekoa izango da, ondoz ondoko sei hilabetetan.

Fiscal Reguladora de las Tasas por el Estacionamiento de Vehículos de Tracción Mecánica en las Vías Públicas Municipales, que queda con la siguiente redacción:

“b) Mugikortasun mugatuko pertsonek gidatutako ibilgailuen aparkaleku-bereizgarria: Zergaldia urte naturala izango da.

“b) Distintivo de Aparcamiento para Vehículos Conducidos por Personas de Movilidad Reducida: El período impositivo comprenderá el año natural.

Aparkaleku-bereizgarri berezia: Zergaldia urte naturala edo sei hilabete (etenik gabe) izango da.”

Distintivo de Aparcamiento Especial: El período impositivo comprenderá el año natural o seis meses consecutivos.”

BIGARRENA: 2016ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que los mismos, de carácter provisional, devienen definitivos si no se presentan reclamaciones.

Donostian, 2015eko abuztuaren 9an

Donostia / San Sebastián, 9 de septiembre de 2015

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA
EL JEFE DE SERVICIO DE HACIENDA

Fdo./Izpta.: Juan Mª Trueba Eguiagaray

FINANTZA ZUZENDARIA
EL DIRECTOR FINANCIERO

Fdo/Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA,
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS,

Fdo./Izpta.: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga”.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

11. Saneamendu zerbitzua emateagatiko Tasak arautzeko zerga Ordenantza.

“UDALBATZARI

Saneamendu zerbitzua emateagatiko Tasak arautzeko zerga Ordenantza

Zergaren ehunekoa

11/1989 Foru Arauko (1989ko uztailaren 5ekoa, Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 24. artikuluan —tasetarako kalkulatzen den zenbatekoaren osoko mugari dagokionez— xedaturikoari jarraituz, administrazio espedientean jasota daude Udalak ematen dituen zerbitzuen kostuei buruzko txosten tekniko eta ekonomikoak.

Kostuen azterketaren arabera, 3.371.054,63 euroren defizita izango da.

Alde horretatik, sarreren eta gastuen artean zer alde den kontuan izan eta defizita murrizte aldera, Finantza Zuzendaritzak zerga politikaren gainean egindako txostena aintzakotzat hartu eta tasaren kuotaren %5 handitzea proposatzen dugu.

Horiek horrela direla, Finantza Zuzendaritzak egindako proposamena aintzakotzat hartu eta hauxe da OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK udalbatzari proposatutako ERABAKIA, Ogasuneko Batzordearen irizpena izan eta gero:

LEHENA: Onartzea saneamendu zerbitzua emateagatiko Tasak arautzeko zerga Ordenantzaren Eranskin aldatua, azalpen zatian azaldurikoaren arabera.

11. Financiera. Dirección. Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del Servicio de Sanamiento.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Ordenanza Fiscal reguladora de las Tasas por la prestación del Servicio de Saneamiento

Tipo Impositivo

En relación con lo dispuesto en el art. 24 de la Norma Foral 11/1989 de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, sobre el límite total del importe estimado de las tasas, constan en el expediente administrativo los informes técnico-económicos sobre los costes de los servicios a prestar por este Ayuntamiento.

A la vista del estudio de costes se refleja un déficit de 3.371.054,63 euros.

En este sentido, y habida cuenta de la diferencia existente entre ingresos y costes, y con objeto de reducir el déficit, de conformidad con el informe de política fiscal de la Dirección Financiera, se propone un incremento del 5% en las cuotas de la tasa.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal regulador de las Tasas por la prestación del Servicio de Saneamiento, descrita en la parte expositiva.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

BIGARRENA: 2016ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakia behin betikotzat hartuko da, baldin eta erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostian, 2015ko abuztuaren 31an

Donostia / San Sebastián, 31 de agosto de 2015

OGASUN ZERBITZUAREN BURUA
EL JEFE DE SERVICIO DE HACIENDA

Fdo./Izpta.: Juan Mª Trueba Eguiagaray

FINANTZA ZUZENDARIA
EL DIRECTOR FINANCIERO

Fdo/Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA,
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS,

Fdo: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga".

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Eztabaida hasita, Amaia Martín Garín andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación intervienen en este punto los/las señores/as Dª. Amaia Martín Garín, Dª Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martin, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 11. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL PUNTO Nº 11 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
ALDEKO BOTOAK: 6 - EH BILDU
AURKAKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ/PNV, (7)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
VOTOS A FAVOR: 6- EH BILDU
VOTOS EN CONTRA: 21 – (9) EAJ/PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

11. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 11:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

18. Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, Hirigintzako lizentziak emateari dagozkion tasak arautzen dituen Ordenantza fiskala aldatzeko.

18. Proposición normativa presentada por el Grupo PP para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de la Tasa de Licencias Urbanísticas – reducción cuota licencias obras menores -.

"UDALBATZARI

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

PP taldearen Arau Proposamena, Hirigintza Lizentziak emateari dagozkion Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Proposición Normativa del Grupo PP relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de la Tasa de Licencias Urbanísticas.

Udaleko PP Taldeko bozeramaileek, 2015eko irailaren 22an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Hirigintza Lizentziak emateari dagozkion Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza dela eta:

La Portavoz del Grupo PP presentó con fecha 22 de septiembre de 2015 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora de la Tasa de Licencias Urbanísticas:

Aurreko ekitaldietan bezalaxe, talde honi iruditzen zaio hiriko jarduera ekonomikoa sustatu behar dela, eta bereziki, obrak egin behar direla, horrela sortuko baitira aberastasuna eta enplegua.

Al igual que en los ejercicios pasados este Grupo sigue considerando que hay que fomentar la actividad económica de la ciudad y muy en concreto la realización de obras con la consiguiente generación de riqueza y empleo.

Hala, talde honek proposatuta lortu zen, 2015ean, herritarrei obra txikiak egitean jasanarazten zaien zerbitzuaren kostua jaistea; hain zuzen, tasa 100 euroan geratu zen.

En este ámbito para 2015 a propuesta de nuestro Grupo se logró reducir el importe del servicio a repercutir al ciudadano por las obras menores quedando la tasa a aplicar en 100€.

Zalantzarik ez da halako kontuetan herritarrari zerga karga arintzea lagungarria dela hirigintza arloan mugimendu gehiago izateko; beste alde batetik, oso zerga gutxi biltzen da tasa honekin, eta, beraz, neurri horrek oso eragin txikia du Udalaren diru kutxan.

Es indudable que aligerar la carga impositiva al ciudadano en estas cuestiones, ayuda a que haya más movimiento en el ámbito urbanístico, por otra parte los datos de recaudación por esta tasa son muy pequeños lo que hace que el impacto de esta medida sea muy escaso para las arcas municipales.

Beste hainbeste esan daiteke ekonomia suspertzen laguntzen duten gainerako obrez edo erabilera aldaketez.

Otro tanto se puede decir, de *“resto de obras o cambio de uso”* que ayudan a reactivar la economía.

Gogorarazi behar dugu tasa horretaz gain badirela jarduera zergapetzen duten beste zerga batzuk ere, gure kasuan Instalazio, Eraikuntza eta Obren gaineko Zerga, beste foru zerga batzuk alda batera utzita.

Hay que recordar que además de esta tasa existen otros impuestos que gravan esta actividad, en nuestro caso el ICIO al margen de otros impuestos forales.

Horregatik guztiagatik, LIENTZIENGATIKO TASA ARAUTZEN DUEN ZERGA ORDENANTZARI buruzko ARAU PROPOSAMEN hau proposatzen dugu:

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LA TASA DE LICENCIAS URBANÍSTICAS

Eranskinean egin beharreko aldaketa

Modificación del Anexo

Hau jartzen duen tokian:

Donde dice:

Zergapeko egitatea Hecho imponible	€
500 m² baino gutxiagoko lokaletan egindako eraberritze lanak, birgaitze osorik edo erabilera aldaketarik ez badakarte Obras de reforma que no supongan rehabilitación integral o cambio de uso en locales de superficie inferior a 500 m2	155,00
Gainerako obrak edo erabilera aldaketak Resto de Obras o cambios de uso	345,00

Hau jartzea proposatzen dugu:

Se propone:

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Zergapeko egitatea Hecho imponible	€
500 m² baino gutxiagoko lokaletan egindako eraberritze lanak, birgaitze osorik edo erabilera aldaketarik ez badakarte Obras de reforma que no supongan rehabilitación integral o cambio de uso en locales de superficie inferior a 500 m2	100,00
Gainerako obrak edo erabilera aldaketak Resto de Obras o cambios de uso	250,00

Ogasun Batzordeak, 2015eko urriaren 8ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

En sesión de 8 de octubre de 2015, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ERABAKIAK

ACUERDOS:

LEHENA: Onartzea Hirigintza Lizentziak emateari dagozkion Tasak arautzen dituen Zerga Ordenantza aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora de la Tasa de Licencias Urbanísticas, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2016ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Donostia, 2015eko urriaren 9a

San Sebastián, 9 de octubre de 2015

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO

P.A. Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO”.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Eztabaida hasita, Amaia Martín Garín andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación intervienen en este punto los/las señores/as Dª. Amaia Martín Garín, Dª Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martin, y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
ALDEKO BOTOAK: 19 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
VOTOS A FAVOR: 19 – (9) EAJ/PNV, (7) PSE-EE, (3) PP
VOTOS EN CONTRA: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

----

19. eta 20. gaiak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos nº 19 y nº 20.

19. Arau proposamena, PP taldeak aurkeztua, Hiri izaerako lursailen balio gehikuntzaren gaineko zerga aldatzeko.

“UDALBATZARI

PP taldearen Arau Proposamena, Hiri izaerako lursailen balio gehikuntzaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko PP Taldeko bozeramaileek, 2015eko irailaren 22an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Hiri izaerako lursailen balio gehikuntzaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

19. Proposición normativa presentada por el Grupo PP para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo PP relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana.

La Portavoz del Grupo PP presentó con fecha 22 de septiembre de 2015 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de

naturaleza urbana:

Zerga honek ondasun higiezinak besterentzea eta eskualdatzea zergapetzen du; zehazki, lursailaren balio hazkundea, ondasun urria eta balio oso handikoa baita gure udalerrian. Eragiketa horiek, aldi berEan, bestelako zerga, ondorengotza... batzuk izaten dituzte. Eta horrek benetan garesti bihurtzen ditu herritarrentzat, zerga ikuspegitik.

Este impuesto grava la enajenación y transmisión de bienes inmuebles, en concreto el incremento del valor del terreno que es un bien escaso en nuestro municipio y de muy alto precio. Estas operaciones a su vez también están sometidas a otros impuestos, sucesiones, etc., lo que las hace especialmente gravosas desde el punto de vista fiscal para la ciudadanía.

2009. urteaz geroztik, tasak ez dira aldatu, % 10; hots, legezko gehienekoa. Haatik, Lurraldearen beste herri batzuetan tasa askoz ere txikiagoak daude Foru Arau berriarekin, tasa hori % 15era igo daiteke. Zertarako? Diru gehiago biltzeko, jakina.

Por otro lado, llevamos desde el año 2009 con los mismos tipos, el 10%, el máximo legal cuando en otras poblaciones del Territorio existían tipos muy inferiores. Con la nueva Normativa Foral este tipo puede subir hasta el 15%, obviamente para recaudar más.

Iaz, Gobernu Taldeak egindako proposamenari galga jartzea lortu genuen; izan ere, honako ehuneko hauek proposatzen zituen: 1 eta 5 urte artean: % 13,25; 10 urtera arteko aldia: % 12,25; 15 urtera arteko aldia: % 11,25, eta 20 urtera arteko aldia: % 10,25. Alabaina, iruditzen zaigu tasa izozteko proposamena ez dela nahikoa, eta arazorik gabe murriztu litekeela eskala.

Si bien el año pasado se logró frenar la propuesta que hacía el Equipo de gobierno donde proponía los siguientes porcentajes para: De 1 a 5 años: 13,25%, hasta 10 años: 12,25%, hasta 15 años: 11,25% y de hasta 20 años: 10,25%. Consideramos que la propuesta de congelar no es suficiente por lo que perfectamente se puede incluso rebajar la escala.

Horregatik guztiagatik, HIRI LURREN BALIO GEHIKUNTZAREN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ZERGA ORDENANTZARI buruzko honako ARAU PROPOSAMEN hau proposatu dugu:

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA, sobre la ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE EL INCREMENTO DE VALOR DE LOS TERRENOS DE NATURALEZA URBANA:

Eranskinean egin beharreko aldaketa

Modificación del Anexo

Hau jartzen duen tokian:

Donde dice:

Zerga mota hau lurrak eskuz aldatzen direnean ordaindu behar da, baldin eta, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga kontuetarako, Balioespen Txosten	Tipo de gravamen en función de los períodos en transmisiones de terrenos en los que se aplique el valor a efectos del Impuesto sobre

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

berrien araberako balioa erabili behar bada. Zerga aldien arabera:	Bienes Inmuebles resultante de las nuevas Ponencias de Valoración:
1etik 5 urtera arteko aldia / De 1 a 5 años	11,30%
10 urtera arteko aldia / Hasta 10 años	11,10%
15 urtera arteko aldia / Hasta 15 años	10,65%
20 urtera arteko aldia / Hasta 20 años	10,20%

Hau jartzea proposatzen dugu:

Se propone:

Zerga mota hau lurrak eskuz aldatzen direnean ordaindu behar da, baldin eta, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga kontuetarako, Balioespen Txosten berrien araberako balioa erabili behar bada. Zerga aldien arabera:	Tipo de gravamen en función de los períodos en transmisiones de terrenos en los que se aplique el valor a efectos del Impuesto sobre Bienes Inmuebles resultante de las nuevas Ponencias de Valoración:
1etik 5 urtera arteko aldia / De 1 a 5 años	11,25%
10 urtera arteko aldia / Hasta 10 años	11,00%
15 urtera arteko aldia / Hasta 15 años	10,50%
20 urtera arteko aldia / Hasta 20 años	10,00%

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Ogasun Batzordeak, 2015eko urriaren 8ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

En sesión de 8 de octubre de 2015, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ERABAKIAK:

ACUERDOS:

LEHENA: Onartzea Hiri izaerako lursailen balio gehikuntzaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana, descrita en la parte expositiva.

BIGARRENA: 2016ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de

behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2015eko urriaren 9a

carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 9 de octubre de 2015

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO

P.A. Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO".

20. Arau proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, Hiri izaerako lursailen balio gehikuntzaren gaineko zerga aldatzeko.

"UDALBATZARI

EH BILDU taldearen Arau Proposamena, Hiri izaerako lursailen balio gehikuntzaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea dela eta.

Udaleko EH BILDU Taldeko bozeramaileak, 2015eko irailaren 22an, ondoko Arau Proposamen hau aurkeztu zuen, Hiri izaerako lursailen balio gehikuntzaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza dela eta:

EHBildu udal taldeak aztertzeko aurkezten du ondoko arau proposamena "Hiri izaerako lursailen balio gehikuntzaren gaineko zerga"ren eranskina aldatzeko:

"Zerga mota hau lurrak eskuz aldatzen direnean ordaindu behar da, baldin eta, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga kontuetarako Baliospen Txosten berrien araberako balioa erabili behar da. Zerga aldien

20. Proposición normativa presentada por el Grupo EH BILDU para la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana.

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Proposición Normativa del Grupo EH BILDU relativa a la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana.

La Portavoz del Grupo EH BILDU presentó con fecha 22 de septiembre de 2015 la siguiente Proposición Normativa, relativa a la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana:

Proposición normativa que somete a análisis el grupo EHBildu, para modificar el anexo de la *Ordenanza sobre el impuesto al incremento del valor de los terrenos de naturaleza urbana*:

"Se trata de un gravamen en función de los periodos de transmisiones de terrenos en los que se aplique el valor a efectos del Impuesto de Bienes Inmuebles resultante de las nuevas ponencias de valoración. Proponemos la

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

arabera" atalean ondorengo aldaketa proposatzen da:

1etik 5 urtera arteko aldian %11,50eko tipoa jartzea

Ogasun Batzordeak, 2015eko urriaren 8ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zuzenketarik gabe, aztertu du.

Aurreko guztia dela eta, ERABAKI hauek onartzea proposatzen zaio Udalbatzari:

ERABAKIAK:

LEHENA: Onartzea Hiri izaerako lursailen balio gehikuntzaren gaineko Zerga arautzen duen Zerga Ordenantza aldatzea, azalpen zatian adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: 2016ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau 1989ko uztailaren 5eko 11/1.989 Foru Arauko (Gipuzkoako toki ogasunak arautzen dituena) 16. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera izapidetzea; hartara, behin-behineko erabakiak behin betikotzat hartuko dira, baldin erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Donostia, 2015eko urriaren 9a

siguiente modificación en el apartado referente a los ejercicios:

Para un periodo de entre 1 y 5 años, el tipo a aplicar será del % 11,50.

En sesión de 8 de octubre de 2015, la Comisión de Hacienda ha dictaminado, sin enmiendas, la precedente Proposición Normativa.

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo a la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana, descrita en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero del año 2016, conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

San Sebastián, 9 de octubre de 2015

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL DE PLENO

P.A. Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO".

Eztabaida hasita, Amaia Martín Garín andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

Abierta la deliberación intervienen en este punto los/las señores/as Dª. Amaia Martín Garín, Dª Miren Albistur Garmendia, D. Josu Ruiz Martin, y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

19. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 19:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 24 – (9) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

IFK/CIF P2007400A / TEE/REL 01200697
6004n 2003-04

20. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 20:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (9) EAJ-PNV; (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (9) EAJ-PNV; (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.

ETA BESTELAKO AZTERGAIRIK EZ DENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO GOIZEKO HAMAIKAK ETA HAMABI MINUTUETAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS ONCE HORAS DOCE MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: